



prix d'excellence  
de la presse francophone  
2021

JOURNAL  
DE L'ANNÉE

# LE VOYAGEUR



## Il est arrivé

L'artiste franco-ontarienne Kristine St-Pierre et le franco-manitobain Justin Lacroix faisaient partie de la parade Noël de North Bay du 21 novembre. Les deux musiciens sont en tournée pour leur album Noël avec toi, lancé en 2019. Tandis que Sudbury a annulé pour une deuxième année consécutive sa parade de Noël, plusieurs autres villes du Nord ont tenu la traditionnelle procession qui lance le temps des Fêtes.

Photo : Éric Boutilier

5



## Décès de Josée Forest-Niesing | 2

Photo : Archives



## Un peu plus de français pour le TDAH | 7

Image : Capture d'écran

COLLÈGE BORÉAL

Rentrée  
janvier  
2022

Déposez votre demande et  
courez la chance de gagner une  
**bourse de 1500 \$!**

SUDBURY

## La sénatrice indépendante Josée Forest-Niesing n'est plus

MÉLANIE TREMBLAY | Franco presse

La sénatrice francophone indépendante de Sudbury, Josée Forest-Niesing, est décédée le samedi 20 novembre. L'ancienne avocate de 56 ans, qui souffrait d'une condition auto-immunitaire, venait d'obtenir son congé de l'hôpital après y avoir séjourné pendant un mois à la suite de complications reliées à la COVID-19.

Josée Forest-Niesing a toujours été très active auprès des organismes de la francophonie canadienne. Que ce soit en tant

que présidente de l'Association des juristes d'expression française (AJEFO), présidente du conseil des régents de l'Université de

Sudbury ou encore en tant que membre de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) du Canada.

Elle avait été nommée sénatrice indépendante par le premier ministre Justin Trudeau le 11 octobre 2018.

«C'est quelqu'un qui avait vraiment pris son rôle à bras le corps», se souvient le sénateur indépen-



Josée Forest-Niesing aux côtés de son père, Normand Forest, en décembre 2018, lors des manifestations contre les compressions dans la francophonie du gouvernement de Doug Ford en Ontario. — Photo : Archives Le Voyageur

dant du Nouveau-Brunswick, René Cormier.

«C'est quelqu'un qui avait toujours une grande rigueur dans sa manière d'intervenir. C'est vraiment une grande perte pour le Sénat et pour la population canadienne, parce que c'est quelqu'un qui élevait cette fonction-là.»

### Travailler fort, mais loin des feux de la rampe

L'ancien recteur de l'Université de Sudbury, Pierre Zundel, se souvient de l'humilité et de la conviction de Josée Forest-Niesing. «Elle n'était pas une personne qui cherchait à se mettre en évidence. C'était une personne qui travaillait en créant des réseaux, en rassemblant des gens pour faire des choses ensemble.»

Celui qui est actuellement PDG du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick a côtoyé la sénatrice pendant cinq ans alors qu'elle était présidente du Conseil des régents de l'établissement.

«C'est une personne qui était au service de l'Université, qui a tout fait pour nous ouvrir des portes. [...] Elle était très efficace comme présidente. Une personne avec beaucoup de diplomatie, de vision stratégique et d'entregent. Elle nous a aidés à bâtir un Conseil des régents très efficace qui a renforcé l'institution comme telle», se rappelle Pierre Zundel.

L'ancien député de Sudbury, Paul Lefebvre, qui a connu Josée Forest-Niesing alors qu'ils pratiquaient tous deux le droit en Ontario français, abonde dans le même sens.

«Elle écoutait beaucoup, elle réfléchissait, mais en même temps, elle prenait position et elle défendait ses convictions. C'est une grande dame qu'on vient de perdre. Pas juste pour l'Ontario français, mais pour le Canada. On commençait juste à la connaître dans son rôle de sénatrice», partage-t-il.

«C'est aussi une personne qui vivait intensément tout ce qu'elle vivait, ajoute Pierre Zundel. Elle avait des défis de santé tout de même assez importants, mais ça ne l'a jamais empêchée [de travailler].»

L'ancien recteur se souvient d'avoir emprunté la route de glace qui sépare Cochrane et la première nation de Fort Albany dans le Nord

de l'Ontario en compagnie de Josée Forest-Niesing afin d'aller remettre un doctorat honorifique à l'ancien chef de la première nation. Un événement mémorable pour lui.

Le sénateur René Cormier témoigne de son engagement alors que la sénatrice avait repris le travail dans les jours suivant sa sortie de l'hôpital. «Il y a quelques jours à peine, le leadership de notre groupe a eu des conversations avec elle et elle était remplie d'espoir. Elle souhaitait participer aux travaux du Sénat de façon virtuelle», raconte-t-il.

### Fière de ses racines

Josée Forest-Niesing s'est toujours présentée comme une fière Franco-Ontarienne et s'est toujours fait un devoir de défendre les droits de toutes les minorités selon les témoignages. Au cours des dernières années, elle a découvert son héritage métis et s'est engagée à raconter son histoire qui, selon elle, correspond à celle de nombreuses personnes.

En juin dernier, après le débat en troisième lecture du projet de loi pour mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Josée Forest-Niesing a partagé au Sénat cette histoire qui l'a menée à connaître ses racines métisses.

«Avant cette découverte, j'avais vécu ma vie comme une fière Franco-Ontarienne, en défendant mon droit à ma langue et à ma culture. Tout à coup, je me sentais comme un imposteur. Oui, je suis Franco-Ontarienne, mais je suis aussi Métisse», avait-elle alors déclaré.

«Elle voyait des parallèles, selon Pierre Zundel. Des gens qui voulaient mettre en valeur leur culture, leur langue, qui étaient en marge de la communauté majoritaire. Elle travaillait très fort pour les deux communautés», conclut-il.

Josée Forest-Niesing est née dans la région de Sudbury où elle a été avocate en droit de la famille et en droit successoral. Au fil des ans, elle a été membre de conseils d'administration d'organismes et associations pour la francophonie, les arts et l'éducation. Elle était la fille de Normand Forest, avocat franco-ontarien dévoué à la cause francophone, décédé en juillet 2020.



## Café festival Noël

**Café festival Noël est conçu pour être l'expérience ultime pour les visiteurs qui veulent découvrir les arts et la culture de la façon dont les Canadiens français, les Métis et les Acadiens ont célébré leurs saisons de Noël respectives.**

**Le cadre du festival est Rayside-Balfour, l'un des quartiers francophones florissants du Grand Sudbury et les dirigeants communautaires de tout le Grand Sudbury sont unis pour planifier, organiser et mettre en œuvre les nombreuses célébrations pendant la saison du solstice et de Noël.**



**cafefestivalnoel.ca**

## NORD ONTARIO

## L'EMNO peaufine son avenir

VENANT  
NSHIMYUMURWA | IJL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

Manque de médecins, toxicomanie, taux plus élevés qu'ailleurs en province de suicide, de diabète, de maladies chroniques complexes et d'obésité ... Les défis qui attendent les finissants de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO) qui resteront dans la région sont et resteront nombreux. Pour cette raison, la future nouvelle université se prépare à affronter son avenir.

La doyenne et directrice générale, D<sup>re</sup> Sarita Verma, vient de sillonner les villes du Nord, dont notamment Thunder Bay, Sudbury, North Bay, Timmins, Sault-Ste-Marie et Rosseau (Parry Sound-Muskoka). Son but : recueillir des points de vue sur la transition de cette l'institution qui vise l'amélioration de la santé dans le Nord.

Cette consultation est devenue essentielle après l'adoption par le gouvernement de l'Ontario le 3 juin 2021 d'une loi faisant de l'établissement une université indépendante. Elle était auparavant rattachée à l'Université Laurentienne et l'Université Lakehead de Thunder Bay pour l'attribution des grades. Elle deviendra ainsi la première université autonome de médecine au Canada.

## Persistance de défis en santé

Lors de ses exposés des participants en présentiel et en ligne, la directrice générale de l'EMNO a partagé des informations sur les défis de santé toujours observables dans le Nord de l'Ontario et que la future université devra affronter pour trouver des solutions.

La région connaît une pénurie de professionnels de la santé. Il en résulte que la population du Nord de l'Ontario est plus susceptible d'être en mauvaise santé, d'éprouver de la difficulté à accéder à des soins et de mourir plus tôt que celle d'autres régions de la province.

Le Nord de l'Ontario enregistre des taux plus élevés de suicide, de diabète, de maladies chroniques complexes et d'obésité. Le taux de suicide chez les jeunes autochtones est six fois plus élevé que chez les jeunes non-autochtones du Canada.

Les problèmes mentaux et de toxicomanie dans le Nord font aussi partie de ses plus grands défis. Le Nord-Est et le Nord-Ouest de l'Ontario affichent les deux plus forts taux de décès liés aux opioïdes dans la province.

Pour y remédier, selon l'EMNO, le Nord de l'Ontario a besoin d'au moins 313 médecins travaillant à temps plein, dont 126 médecins de famille (86 dans des communautés rurales). Cette partie de la province a aussi besoin de 160 spécialistes agréés par le Collège royal dans diverses disciplines, comme la psychiatrie, la médecine générale interne, la pédiatrie, la médecine d'urgence et l'anesthésie.

## Tournée terminée

La série de consultations a démarré le 8 octobre à Thunder Bay et s'est terminée le 11 novembre dans la région de Parry Sound-Muskoka. Ceux qui ont assisté aux rencontres de consultation et quiconque intéressé à donner son avis peuvent envoyer des commentaires à [nosmu@nosm.ca](mailto:nosmu@nosm.ca) ou partager leurs points de vue dans un sondage en ligne de l'EMNO.

Pour son défi 2025, l'EMNO s'était donné quatre orientations stratégiques. Premièrement, transformer la planification des ressources humaines en santé. En second lieu, faire progresser la responsabilité sociale. Troisièmement, innover dans la formation dans les professions de la santé. Enfin, renforcer la capacité de recherche dans le Nord de l'Ontario. Le statut de ces orientations, leurs maintien ou leurs modifications, est au cœur des consultations.

LEMNO recherche également des idées de partenariats qui aideraient la nouvelle université à avoir des programmes de formation et de recherche socialement responsables et à militer pour l'équité en santé. Globalement, les répondants pourront partager toutes les idées susceptibles d'assurer la réussite de la nouvelle université.

## Créée pour répondre à un problème

LEMNO a été établie en 2002 comme une partie de la solution à de la pénurie chronique de médecins dans le Nord de l'Ontario. Son mandat est d'améliorer la santé de la population de cette partie de la province en mettant l'emphase sur les populations autochtones, francophones et des régions rurales éloignées.

Depuis son ouverture en 2005, l'école a produit plus de 780 médecins dont la moitié se sont établis dans le Nord de l'Ontario, la majorité à Sudbury et à Thunder Bay. Parmi ces diplômés, 55 se disent autochtones et 165 se disent francophones.

LEMNO estime que plus de 250 000 personnes reçoivent des soins d'un médecin formé à l'EMNO depuis 2011.

## TÉMISKAMING SHORES

## Un profil changeant pour les sans-abris



L'édifice qui accueillera le refuge Zack's Crib — Photo : Archives

MARC  
DUMONT | IJL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

Selon le rapport de septembre du Bureau des services sociaux du Témiskaming, le district compte 53 sans-abris. Ces sans-abris ont été identifiés grâce à des volontaires et du nombre, 47 ont accepté de participer à une étude sur leur situation.

Les autochtones représentent 49 % des participants. En 2014, ils comptaient pour 5,2 % de la population, soit 1710 personnes. « Cette surreprésentation de la population autochtone indique l'importance du besoin de soutien adapté à cette réalité démographique. Elle indique aussi le besoin de plus de collaboration avec les organisations autochtones pour plus de soutien à cette population », affirme la directrice des services au logement au Bureau des services sociaux du Témiskaming, Lyne Labelle.

« Il y a une itinérance cachée, continue Lyne Labelle. Il faut maintenant inclure dans la liste des sans-abris les personnes qui n'ont pas accès au logement et doivent demeurer chez des amis ou de la parenté. » Soixante-deux pour cent des participants ont indiqué vivre avec leur famille ou avec un ami.

Les principaux obstacles au logement sont les revenus trop faibles, le loyer trop élevé et la pénurie de logements. Certains participants se plaignent que les programmes d'aide au logement prennent trop de temps.

L'étude démontre que le manque

d'éducation est un facteur important chez les sans-abris. Il y a une corrélation directe entre l'obtention du diplôme du secondaire et l'emploi. « C'est un obstacle à un chez-soi sécuritaire et un emploi », ajoute Lyne Labelle.

Un autre facteur : 30 % des participants ont indiqué qu'ils sont sans-abris à cause de conflits avec les parents ou un partenaire de vie.

Parmi les autres causes de l'itinérance, il y a la santé mentale et la toxicomanie. « Il y a clairement un besoin de services en santé mentale pour des individus et toute la maisonnée », dit Lyne Labelle. L'accès aux services appropriés de soutien permet de participer pleinement à l'éducation et aux occasions d'emplois. Cinquante-neuf pour cent des participants ont reconnu avoir un problème de santé mentale ou de toxicomanie et 38 % ont reconnu avoir les deux.

Parmi les données du rapport qui inquiètent, 6 des 47 participants avaient moins de 24 ans et 40 % ont fait leur première d'itinérance avant l'âge de 20 ans. Enfin, 53 % des participants ont déjà été sans-abris pendant 4 à 10 mois.

## Un centre d'aide à venir

Le maire de Témiskaming Shores n'a pas donné suite à un courriel pour obtenir la réaction du conseil municipal au sujet de ce rapport sur les sans-abris. Pourtant le conseil s'est déjà prononcé en faveur d'une maison pour sans-abri dans la municipalité.

Pendant longtemps, l'itinérance a été un sujet balayé sous le tapis à Témiskaming Shores. Dernièrement, Yves Paillé, son épouse et un groupe de citoyens ont entrepris de doter le sud du Témiskaming d'un logement pour sans-abris.

Le projet nommé Zack's Crib avance bien selon Yves Paillé : « On a obtenu les approbations de l'environnement parce qu'autrefois, l'édifice était une buanderie. On est en train de finaliser les devis d'ingénieurs. Un chargé de projet vient d'être choisi : c'est Sean Rivard qui est aussi l'architecte pour la rénovation de l'édifice. Il prépare les documents pour soumissions. »

« Il nous reste surtout à compléter les statuts et règlements et les codes de conduite pour le conseil d'administration, les employés et les usagers. On aurait aimé ouvrir en janvier, mais ce sera probablement tôt au printemps », précise Yves Paillé.



Ce à quoi ressemblera Zack's Crib après les rénovations. — Image : Courtoisie



## ÉDITORIAL

Lettre à l'honorable  
Jill DunlopRÉJEAN  
GRENIER

Madame Jill Dunlop  
Ministre des Collèges et Universités,  
438, avenue University, 5<sup>e</sup> étage,  
Toronto (Ontario) M7A 2A5

Madame la ministre,

Lorsque j'ai commencé à penser à cette lettre, j'ai d'abord imaginé l'écrire comme une lettre au père Noël. Vous savez, cette lettre qu'on envoie au code postal H0H 0H0 avec notre liste de souhaits de cadeaux. J'étais pour n'en demander qu'un : un financement adéquat et immédiat pour l'Université de Sudbury.

J'ai changé d'avis. Le financement public d'une université francophone dans le Nord de l'Ontario n'est pas un cadeau, c'est un droit. Alors, soyons sérieux.

Comme vous le savez, l'Université de Sudbury, comme les autres institutions anciennement fédérées de l'Université Laurentienne, a été affectée de façon indue par la débâcle financière de cette dernière. Comme vous le savez aussi, l'Université de Sudbury jouit d'une saine situation financière.

Comme vous le savez, l'Université de Sudbury a fait le nécessaire pour rencontrer les exigences gouvernementales qui lui permettraient de poursuivre son œuvre éducatrice de plus de 100 ans auprès des francophones du Nord : déconfectionnalisation, nouveau plan académique, plan d'affaires, etc.

Comme vous le savez, l'Université de Sudbury a l'appui inconditionnel de la communauté franco-ontarienne... et de plusieurs membres de votre caucus.

Comme vous le savez sûrement, tout ce qui manque à l'Université de Sudbury pour rouvrir ses portes, c'est un financement public. C'est là qu'elle a besoin de vous.

Je sais très bien que vous ne voulez pas vous mêler de la situation de la Laurentienne tant qu'elle sera sous la protection judiciaire de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers (LAAC)*. Je sais que vous ne voulez pas forcer la Laurentienne à transférer ses programmes en français à l'Université de Sudbury comme certains groupes le demandent. En fait, là-dessus, je vous donne temporairement raison.

Je sais aussi que le processus de la *LAAC* ne vous empêche pas d'intervenir auprès des anciennes institutions fédérées. Vous l'avez déjà fait en accordant le plein statut universitaire à l'Université de Hearst. J'applaudis d'ailleurs ce geste.

Je sais aussi que la ministre des Affaires francophones, Caroline Mulroney, répète inlassablement que votre gouvernement appuie le «par et pour» des institutions franco-ontariennes. Je sais aussi que ce sont des gouvernements conservateurs qui ont permis nos écoles secondaires de langue française et qui ont créé nos conseils scolaires.

Ce que je ne comprends pas, c'est pourquoi deux femmes de tête et d'honneur comme vous ne peuvent convaincre leurs collègues du Cabinet de financer une université qui existe déjà. Surtout en cette période préélectorale. C'est ce que nous attendons de vous.

En terminant, permettez-moi de vous raconter une petite histoire franco-ontarienne. En tant que députée de Simcoe, vous la comprendrez sûrement.

À la fin des années 1970, en pleine crise scolaire à Penetanguishene, un contingent d'élèves de l'École de la Résistance était venu à La Nuit sur l'étang, cette nuit culturelle mythique à Sudbury. Un jeune violoniste de 17 ans, élève à la Résistance, est alors monté sur scène et a présenté une composition qu'il avait intitulée *Le Reel de Bette*. Bette Stephenson était alors la ministre de l'Éducation de l'Ontario qui refusait de forcer le Conseil scolaire de Simcoe d'ouvrir une école secondaire de langue française à Penetang.

Je n'ai jamais senti autant de désespoir, de colère et de hargne dans une pièce musicale. Si jamais il est composé, espérons que le *Reel de Jill* sera plutôt une célébration.

Je vous remercie de votre attention et vous prie de croire à mes meilleurs sentiments,

Réjean Grenier

journal  
**LE VOYAGEUR**

Ce journal est conforme  
à l'orthographe rectifiée.

Les opinions exprimés dans le *Courrier des*  
Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.

336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8

**Téléphone** : 705-673-3377  
**Sans frais** : 1-866-926-3997  
**Télécopieur** : 705-673-5854  
**Courriel** : levoyageur@levoyageur.ca

**Équipe de direction**  
Guy Rouleau  
Julien Cayouette  
Karine Tellier  
**Administration, distribution**  
Guy Rouleau, poste 6203  
administration@levoyageur.ca  
**Directrice du marketing**  
Karine Tellier, poste 6214  
karine.tellier@levoyageur.ca  
**Directeur de l'information**  
Julien Cayouette, poste 6209  
levoyageur@levoyageur.ca  
**Adjointe au marketing**  
Marie-Gil Talbot  
mgtalbot@leloupfm.com  
**Journalistes**  
Éric Boutilier (Nipissing)  
eric.boutilier@levoyageur.ca  
Philippe Mathieu (Sudbury)  
journaliste@levoyageur.ca  
Venant Nshimyumurwa  
**Pigiste**  
André Magny  
Andréanne Joly  
Chris St-Pierre  
Marc Dumont  
**Correspondants.es**  
Initiative de journalisme local  
**Éditorialiste**  
Réjean Grenier  
**Critique littéraire**  
Camille Contrée  
**Maquettistes, graphistes**  
Manon Roussel  
Julien Cayouette  
**Caricaturistes**  
Bado  
Jacques-André Blouin

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

**HEURES D'OUVERTURE**  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury. Distribution : 2 359 + 15 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction. Le Voyageur est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Post-publications - Numéro de convention 40012374 • MEMBRE : • L'Association de la presse francophone • Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française. • Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

**Abonnements** (inclus le journal et les cahiers spéciaux)  
1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$ • Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année



## NORTH BAY

## Parade de Noël

## Plus petite, mais importante pour le moral

ÉRIC  
BOUTILIER

La parade de Noël de North Bay s'est déroulée dans un climat de joie et d'espoir, bien qu'un moins grand nombre de participants se sont joints à l'activité cette année. Les résidents se sont rassemblés sur les trottoirs des rues Chippewa, Ferguson et Main pour voir la vingtaine de chars allégoriques et la famille Noël. L'évènement n'a duré qu'une vingtaine de minutes, mais de nombreux regroupements — dont Les Compagnons des francs loisirs et l'École élémentaire catholique St-Vincent — ont profité de l'occasion pour souhaiter joyeuses fêtes à la communauté.



Le père et la mère Noël — Photos : Éric Boutilier



Le Bonhomme Carnaval sur le char des Compagnons des francs loisirs



Les familles de l'École élémentaire catholique St-Vincent

## COURRIER

## SUDBURY

## En hommage à mon amie Josée

Que de précieux moments j'ai partagés autour d'un café avec Josée Forest-Niesing à l'automne 2017!

La nouvelle de son décès a été difficile à encaisser. Josée n'était pas pour moi qu'une avocate ou une leader pour l'avancement des droits des francophones et des autochtones. Si elle représentait pour l'ensemble du pays une femme profondément dévouée à l'avancement de la justice sociale, elle était, pour moi, d'abord et avant tout, une amie.

J'ai appris à bien la connaître à mon arrivée à ce qu'on appelait à l'époque le Conseil des régents (maintenant le Conseil de gouvernance) de l'Université de Sudbury en 2012. Les défis étaient différents, mais on pouvait néanmoins compter sur une équipe du tonnerre. Josée était alors à la présidence du conseil. Quelle force de la nature! Elle a mené le dossier de la gouvernance de l'établissement avec diplomatie, tact et sagesse. Elle nous a guidés à travers des hauts et des bas avec énormément de rigueur et un grand humanisme. Surtout et à son contact, j'ai beaucoup appris.

Disons-le : si l'Université de Sudbury est une institution avec des fondements solides et un avenir prometteur, c'est en grande partie grâce son leadership. Nous recueillons aujourd'hui les fruits de son engagement indéfectible.

C'est le style de leadership de Josée qui m'a le plus frappé. D'une part, elle allait toujours au-delà de ce qui est attendu d'elle, puisqu'elle s'investit dans ses tâches avec une

authenticité remarquable. Le dossier du postsecondaire, c'est-à-dire celui de l'accès à l'éducation en français et auprès des peuples autochtones, lui tenait profondément à cœur.

D'autre part, elle avait ce don de rallier les gens autour d'une cause. Elle pouvait inspirer dans ses collègues un profond désir de réaliser les objectifs, puisque ceux-ci ne représentaient pas uniquement ce qui était bon pour l'institution, mais davantage ce qui était nécessaire pour l'avenir de notre société.

Je retourne à ce fameux café qu'on a partagé en 2017, celui qui a guidé la trajectoire de mon engagement communautaire. C'est lors de ce rendez-vous que Josée m'a proposé d'assurer sa relève à titre de président du conseil. On ne savait pas encore à l'époque qu'elle allait être appelée à siéger à la Chambre haute du Parlement du Canada. On ne savait pas, non plus, que l'Université allait être plongée dans un immense tourbillon.

Lors de ce café, on a parlé de tout et de rien. Elle avait cette facilité de rendre les gens à l'aise et de leur donner confiance. Lorsque j'y pense, c'était une rencontre charnière, même si nous ne le savions pas. J'ai accepté de relever le défi qui m'était proposé.

Ce que je retiens de ma conversation avec Josée c'est comment

elle a fait appel à une valeur qui m'a toujours été chère : celle du devoir. Le devoir de servir sa communauté. Le devoir d'avoir le courage de ses convictions. Le devoir de travailler pour le bien commun. C'est une valeur partagée que nous avons héritée de nos pères, anciens du Collège du Sacré-Cœur. Josée nous a fait preuve de son sens du devoir tout au long de sa vie, et ce, dans l'ensemble de ses dossiers.

Dans les derniers mois, Josée a été particulièrement engagée pour appuyer notre ville et nos institutions postsecondaires. On lui doit une fière chandelle pour son œuvre autour de cet enjeu. Son combat contre la COVID-19 ne l'a pas empêché de me souffler des mots d'encouragement, même jusqu'àux derniers moments.

Samedi dernier, nous avons perdu notre sénatrice. Samedi dernier, j'ai perdu mon amie. Après avoir encaissé le choc, je regarde néanmoins vers l'avenir avec la profonde conviction que son étoile continuera de veiller sur nous. En effet, je ne peux faire autrement que de la remercier de tout mon cœur, puisqu'elle continue, et continuera de m'inspirer.

Pierre Riopel  
Président du conseil  
de gouvernance  
Université de Sudbury

**Disons-le : si l'Université de Sudbury est une institution avec des fondements solides et un avenir prometteur, c'est en grande partie grâce son leadership**

NOUVEAU MOT  
HEBDO

## Inuits/Inuit

JULIEN  
CAYOUILLE

Cette fois, nous utilisons cette chronique pour vous informer d'une décision reliée à l'accord d'un mot au pluriel. Nous ne prendrons pas le temps de vous décrire la signification du mot «Inuit», vous savez sûrement qui et quoi il représente.

D'abord, reconnaissons que ce mot a été francisé. Par conséquent, il peut s'accorder selon le nombre : «un Inuit», «des Inuits». C'est un processus normal dans l'usage du français pour conserver une uniformité dans les règles et la façon d'écrire et d'accorder des mots.

Ce mot a cependant une particularité dans sa langue d'origine : il est déjà au pluriel. Comme Antidote a commencé à l'indiquer dans sa 10<sup>e</sup> édition, en inuktitut on utilise plutôt «un Inuk», «des Inuit».

Nous utilisons la version francisée il n'y a pas si longtemps. Il y a quelques temps, des lecteurs des Premières Nations ont attiré notre attention sur le fait que le mot «Inuit» était déjà au pluriel. Après un peu de recherche et de réflexion, nous avons décidé d'utiliser «un Inuk» et «des Inuit».

L'Office de la langue française reconnaît cette forme originale du mot, mais recommande d'utiliser «un Inuit» et «des Inuits». Cette recommandation date cependant des années 1990, alors que l'on éliminait l'utilisation du mot «Esquimaux» et bien avant l'actuelle discussion sur la réconciliation avec les premiers peuples. La nouvelle orthographe, qui date de la même époque, propose en fait «un Inouk», «des Inuits».

Donc, dans l'esprit de cette réconciliation et par respect pour les demandes que nous avons reçues de membres des Premières Nations, nous utilisons maintenant «un Inuk» et «des Inuit» dans les pages et sur le site web du *Voyageur*.

Nous reconnaissons cependant la confusion que cela peut causer. Nous présentons plus particulièrement nos excuses à l'École St-Joseph (Sudbury) pour ne pas avoir expliqué cette nuance plus tôt. Leur texte dans la page école du Conseil scolaire catholique Nouvelon du 3 novembre contenait le mot «Inuits». Nous avons retiré le «s», ce qui peut donner l'impression que l'école a fait une erreur d'accord. Ce n'était pas le cas. Le changement est le nôtre, fait à la lumière de l'explication ci-dessus.

## NORTH BAY

## Des centaines de tuques pour les nouveau-nés

ÉRIC BOUTILLIER

Une adolescente franco-ontarienne a offert un don substantiel de tuques pour bébés tricoté à la Fondation du Centre régional de santé de North Bay. Paige Buchanan, une élève de 10<sup>e</sup> année de l'École secondaire publique Odyssee, a produit quelque 200 bonnets en laine pour des nouveau-nés de l'unité de soins intensifs néonataux.

«Je voulais faire quelque chose comme un prélèvement de fonds [pour l'hôpital]. Ça fait du bien sachant que j'ai fait quelque chose pour quelqu'un d'autre», raconte-t-elle.

Elle a amorcé son projet de bienfaisance au début de l'automne 2020. Pendant quelques mois, Paige Buchanan a consacré plus d'une centaine d'heures à la préparation de ces tuques miniatures pour

l'hôpital. Satisfaite de la qualité de sa production, elle les a remis récemment à la fondation le 25 octobre.

«Ça prend environ 30 minutes à une heure par tuque. C'était toujours le même design, mais il y a toutes sortes de laine et différentes couleurs», explique la jeune tricoteuse.

Paige a appris à faire du tricot lorsqu'elle avait seulement 10 ans. Elle compte bien répéter l'expérience dans un avenir proche.



Paige Buchanan avec la présidente de la Fondation du Centre régional de santé de North Bay, Tammy Morrison — Photo : Courtoisie

## SUDBURY

## Gala Femmes de Mérite

## Le YWCA de Sudbury dévoile les Femmes de mérite 2021

Angela Vendette, Arthémise Camirand-Peterson, Lisa Long, Michelle Ross, Renée Fuchs, Stella Holloway et Ra'anaa Brown sont les lauréates du Gala Femmes de mérite 2021. Le YWCA de Sudbury a dévoilé leurs noms le 16 novembre en vu du gala qui aura lieu en format virtuel le 21 janvier 2022.

La 15<sup>e</sup> édition annuelle du gala Femmes de mérite aura lieu de façon virtuelle pour la première fois. Il sera animé par la Jeune femme de mérite de l'an dernier, Jalee Pelissier. L'évènement en ligne aura de la musique en direct, une vente aux enchères et d'autres activités.

Les femmes célébrées viennent d'horizons différents, mais ont toutes un engagement communautaire commun. «Que ce soit en décrochant des postes de direction dans le domaine du hockey ou celui de l'exploitation minière, en créant un mouvement et un changement dans notre communauté, etc., ces femmes vous étonneront certainement et seront pour vous une source d'inspiration», dit la présidente du Conseil d'administration, Paula Riccio, dans le communiqué.

«Les Prix Femmes de mérite célèbrent la différence faite par les femmes dans chacune de nos vies tout en favorisant l'équité entre les genres d'une façon très visible en reconnaissant et en saluant leurs réussites, leur influence, leur ingéniosité et leur potentiel», dit la présidente du Comité des Prix Femmes de mérite, Bryanna Bimm.

Les billets pour le gala sont en vente jusqu'au 31 décembre au coût de 45 \$ chacun. Les fonds recueillis dans le cadre du gala financeront des programmes d'aide à la jeunesse du YWCA, en particulier les conférences Place aux filles et Boys for Real.



Arthémise Camirand-Peterson fait du bénévolat depuis son secondaire et, à 81 ans, elle n'a pas encore terminé. Elle est bien connue au sein de la Catholic Women's League of Canada, mais aussi dans le quartier du Nouveau Sudbury. En tant que présidente du Réseau d'action communautaire du Nouveau-Sudbury, elle a mené à bien plusieurs projets d'embellissement et on lui doit le livre *Le Nouveau Sudbury n'est pas si nouveau que l'on pense* (anglais et français).



Angela Vendette est radiothérapeute au Centre de cancérologie du Nord-Est. Son temps libre est par contre consacré au hockey. Elle est passée de bénévole à présidente de la Sudbury Minor Hockey Association. Elle a mené l'association à travers la pandémie, encourage la participation des femmes et des filles à tous les niveaux et s'assure qu'ils participent à des formations sur l'intimidation et l'inclusion.



Ra'anaa Brown est récipiendaire du prix Jeune femme de mérite. Elle est entre autres cofondatrice et présidente de Black Lives Matter Sudbury et cofondatrice de l'exposition Nuit Blanche de l'École d'architecture McEwen. Son projet le plus récent, Powerful BIPOC Women doing powerful BIPOC things, est une galerie numérique de photos et d'entrevues qui donne une voix à des femmes autochtones et de couleur.



Renée Fuchs est une avocate bilingue passionnée tout autant pas les droits des femmes, de la famille, des genres et des services en français. Elle est vice-présidente de l'Association canadienne pour la santé mentale et présidente sortante du Centre Victoria pour femmes. Elle anime des ateliers sur l'équité des genres et enseigne le droit de la famille au Collège Boréal, entre autres.



Stella Holloway est convaincue que les femmes ont leur place dans le domaine minier. Elle a elle-même gravi les échelons pour devenir vice-présidente aux ventes et au soutien chez MacLean Engineering. Elle est la mentore de plusieurs femmes qui tentent de faire leur place dans ce domaine.



Michelle Ross est une bénévole de terrain, prête à aider ceux qui ont besoin d'une oreille attentive au sein de l'Église des Nations, de l'Elgin Street Mission, du Pregnancy Care Centre, de l'Infant Food Bank, du gala A Night in Africa...



Lisa Long est la directrice du Centre du samaritain au centre-ville de Sudbury. La pandémie a été une période particulièrement éprouvante pour les employés, bénévoles et utilisateurs du centre, mais Lisa Long a trouvé des moyens pour continuer à offrir les services dont les gens ont besoin.

## NIPISSING OUEST

## Plus d'une source de conflits à Nipissing Ouest

ÉRIC BOUTILIER

Un groupe de résidents du parc à roulettes de Cache Bay ont déposé une pétition au conseil municipal pour demander de mettre fin à une entente avec l'entreprise qui s'occupe de l'entretien et la gestion de l'établissement.

Selon les requérants, l'exploitant ne respecte pas ses obligations. Malgré une hausse de 6,5 % des couts de location des terrains, il n'y a pas eu d'améliorations au parc. Au contraire, de nombreux résidents ont plutôt remarqué une détérioration de la qualité des services offerts.

Des photos prises par un résident du parc semblent démontrer un certain manque de salubrité des installations publiques. Le photographe a entre autres capturé en photo des salles de toilettes qui ne sont pas nettoyées sur une base régulière et de l'eau sale et des souris mortes au fond de la piscine.

Le retrait des tables de pique-nique et la fermeture d'une salle communautaire — autrefois mise à la disposition des locataires — sont également des points de discord.

Le *Voyageur* n'a toutefois pas pu avoir plus de détails sur la situation. Toutes les parties ont refusé nos demandes d'entrevues.

### La discordie de retour

Les élus de Nipissing Ouest n'ont cependant pas pu parler de la situation du parc de Cache Bay lors de la rencontre virtuelle du conseil municipal du mardi 16 novembre.

Une dispute — entre la mairesse Joanne Savage et le conseiller du quartier quatre, Dan Roveda — entourant l'adoption d'un amendement à l'ordre du jour a provoqué la fin de la réunion seulement quelques minutes après son ouverture.

Lorsque les deux élus ne pouvaient pas s'entendre, M. Roveda et trois autres conseillers — Léo Malette (quartier deux), Christopher Fisher (quartier cinq) et Roland Larabie (quartier six) — ont coupé sur coup quitté la réunion sans préavis.

Par conséquent, il n'y avait plus de quorum pour poursuivre la discussion. Mme Savage et les trois autres conseillers — Lise Sénécal (quartier un), Yvon Duhaime (quartier trois) et Denis Sénécal (quartier huit) — ont dû attendre silencieusement pendant 30 minutes avant de remettre la réunion à une date ultérieure.



## ONTARIO

## Un peu plus de français pour le TDAH



Dans la deuxième vidéo du CADDAC, Samuel parle avec son père, qui lui aussi doit gérer son TDAH au bureau. — Image : Capture d'écran

JULIEN CAYOUILLE

Le Centre de sensibilisation du TDAH Canada (CADDAC) fait des démarches depuis le mois de mars pour augmenter son catalogue de ressources en français au sujet de cette condition neurologique atypique. Le dernier outil en liste est une série de vidéos animées qui explique le TDAH aux enfants.

Cette poussée pour le français correspond à l'arrivée en poste d'une francophone comme navigatrice de ressource sur le Trouble de l'attention avec ou sans hyperactivité (TDAH), Annie Desrochers. Depuis son arrivée, le site web a été refait — il reste tout de même des ajustements à faire — et en bonne partie traduit et de plus en plus de documents et de webinaires sont traduits et offerts en français. Le prochain atelier sur la gestion des émotions sera offert en ligne le 25 novembre.

Même s'ils avancent à petits pas, leurs outils sont presque les seuls adaptés pour les Canadiens de langue française hors Québec. Annie Desrochers a pu constater la rareté de ces informations en 2005, lorsqu'elle a commencé à en chercher pour ses enfants.

«On essaie de trouver autant d'informations canadiennes que possible», dit-elle. Puisque les services offerts dans les écoles des États-Unis ou de la France, par exemple, ne sont pas les mêmes qu'au Canada.

Tout de même, selon des témoignages anecdotiques entendus par Mme Desrochers, les conseils scolaires et les écoles francophones de l'Ontario semblent souvent plus au fait du TDAH et des besoins des enfants qui en sont atteints.

### Vidéo par et pour les enfants

André Brisson et Geneviève Bilodeau ont traduit une série de trois vidéos d'animation produites en 2019 par le CADDAC. Les voix sont clairement franco-ontariennes, ce qui permet aux jeunes francophones en milieu minoritaire de s'y reconnaître plus facilement.

Dans la première vidéo, Samuel, un garçon qui a un TDAH, explique à son ami comment le manque de contrôle qu'il a sur certaines pensées et émotions affecte sa vie. Dans la deuxième, Samuel parle avec son père, qui lui aussi doit gérer son TDAH au bureau. Dans la troisième, la grande sœur de Samuel essaie de l'aider avec ses devoirs en lui expliquant comment elle a travaillé pour surpasser les limites imposées par son TDAH.

Annie Desrochers espère surtout que les écoles utilisent les vidéos qui ont comme public cible les enfants autour de la 5<sup>e</sup> année. «Cette vidéo peut aider les enfants à côté de l'enfant qui a un TDAH à se dire : "Ah, je comprends maintenant". Pour reconnaître que les choses que l'enfant qui a le TDAH fait sont souvent hors de son contrôle.»

La page web contenant les vidéos a un lien vers un cahier de ressources. «C'est un outil pour pouvoir montrer aux enseignants [et aux parents] comment utiliser les vidéos», dit Mme Desrochers.

### «Le TDAH est réel»

Les vidéos relèvent le défi de présenter des informations médicales complexes dans un langage facile à comprendre pour des enfants.

Le Trouble de l'attention avec ou sans hyperactivité est mieux défini seulement depuis une vingtaine d'années. Il est de plus en plus courant de croiser un adulte qui vient d'avoir un diagnostic parce qu'il s'est reconnu dans son enfant qui vient d'avoir le sien.

Chaque enfant avec un TDAH est affecté différemment. Ils peuvent avoir de la difficulté à se concentrer sur les choses qu'ils trouvent ennuyeuses, mais devenir hyperconcentré pour les activités qu'ils aiment. Ils sont facilement distraits par des stimuli extérieurs et peuvent être plus ou moins impulsifs. Plus jeune, leur frustration peut s'exprimer par des crises de colère. Ils ont aussi plus de difficulté à reconnaître les expressions du visage et le langage non verbal.

Le CADDAC existe officiellement depuis 2006 et a été fondé par Heidi Bernhardt, qui a voulu améliorer la connaissance de la condition après avoir vu plusieurs professionnels pendant 3 ans et demi avant d'avoir le bon diagnostic pour son fils. Tandis que le CADDAC s'occupe de la sensibilisation dans la population, l'Alliance canadienne de recherche sur le TDAH (CADDRA) s'occupe de la sensibilisation des professionnels de la santé.



SUIVEZ-NOUS SUR  
INSTAGRAM

lavoixdunord.ontario

## ONTARIO

# Les conséquences de la pandémie s'accroissent

Les répercussions de la COVID-19 ne cessent d'affecter tous les plans de la société. La santé mentale et le bien-être des parents et des enfants de l'Ontario ne sont pas épargnés. L'Université McMaster et l'Offord Centre for Child Studies viennent de publier un rapport sur ce sujet. Des difficultés liées à l'isolement, l'anxiété et la dépression y sont notamment relevées. (V.N.)

Il s'agit des résultats d'un deuxième sondage fait par ces deux institutions auprès des parents de l'Ontario. Cette enquête a été effectuée durant la troisième vague de la pandémie. Du 4 mai au 3 juillet 2021, soit un an après le premier sondage. Un peu plus de 10 000 parents et aidants ont répondu à un questionnaire centré sur les conséquences de la pandémie sur leur santé et leur bien-être ainsi qu'à ceux de leurs enfants.

## Les parents affectés

«Les symptômes généraux de dépression et d'anxiété étaient plus élevés que ceux que nous avons constatés à l'origine durant la première vague de la COVID-19», explique la chercheuse principale et professeure agrégée et titulaire de la chaire de recherche

du Canada de niveau II en interventions préventives et santé familiale, Andrea Gonzalez.

Le rapport souligne que près de 69 % des parents interrogés déclarent avoir ressenti d'importants symptômes de dépression pendant la troisième vague de la pandémie. Manque de concentration et d'effort, sommeil agité et peu de motivation sont autant d'états vécus par les répondants durant la pandémie.

À cause de l'anxiété ressentie, ils ne parvenaient pas à bien s'entendre avec les autres ni à bien mener leurs tâches au travail et à la maison. La situation était si difficile que la moitié des parents ont déclaré avoir cherché à obtenir de l'aide professionnelle pour leurs propres problèmes de santé mentale durant la pandémie de la COVID-19.

## Répercussions sur la santé mentale et l'apprentissage des enfants

Durant la période où il fallait observer les restrictions liées à la COVID-19, les enfants ont eu du mal à supporter ne pas voir leurs amis, ne pas aller à l'école en personne et devoir rester à la maison. L'apprentissage à distance et la non-disponibilité des services de garde d'enfants ont également entraîné des conséquences.

Les parents se sont montrés préoccupés par le progrès scolaire des enfants, la socialisation et l'isolement des élèves. Un tiers des parents ont indiqué avoir cherché à obtenir de l'aide professionnelle pour les problèmes de santé mentale de leurs enfants, notamment auprès d'un médecin de famille ou d'un omnipraticien, d'un travailleur social, d'un psychologue, d'un psychiatre ou d'une infirmière.

Même si le tableau est généralement sombre, il y a lieu de rele-



ver un point positif : «La majorité des aidants ont indiqué que leurs enfants passaient plus de temps avec leur famille et qu'ils consacraient plus de temps aux loisirs», souligne Mme Gonzalez. Elle ajoute toutefois que les recherches et les évaluations continueront pour en connaître les répercussions à long terme.

## Recommandations

Les initiateurs du sondage demandent de garder les écoles et les centres de garde d'enfants ouverts. Ils recommandent de ne mettre en œuvre le retour à l'ap-

prentissage à distance que si cela est absolument nécessaire. Les directives concernant les activités en ligne et la façon de télécharger les devoirs et le matériel doivent être claires et accessibles.

Un soutien scolaire et technologique doit être mis à la disposition des élèves et des parents si nécessaire, souhaitent-ils. Ils conseillent enfin qu'un encadrement pédagogique, des ressources et des cours particuliers soient mis à la disposition des élèves qui rencontrent des difficultés et ont besoin d'une aide supplémentaire.

**Informations municipales**  
 C. P. 5000 SUCC. A  
 200, RUE BRADY  
 SUDBURY ON P3A 5P3  
 311 Service  
 À votre service  
 www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## Avispublics

### AVIS DE DEMANDES D'AUTORISATION VILLE DU GRAND SUDBURY

Veillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes concernant les demandes d'autorisation aux termes de l'article 53 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13, telle qu'elle est modifiée.

#### Demande n° B0111/2021

**Description foncière :** NIP 73501-1200, parcelle 35908, lot 41, plan M-389, partie du lot 7, concession 6, canton de Blezard, 3146, avenue Marie, Val-Caron

**Objet de la demande :** Regrouper une portion sud vacante d'environ 648,6 m<sup>2</sup> de la propriété visée avec la propriété attenante au 3138, avenue Marie.

doivent être reçues d'ici au **vendredi 3 décembre 2021** pour examen.

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision de la responsable des demandes d'autorisation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la responsable des demandes d'autorisation.

Responsable des demandes d'autorisation  
 Ville du Grand Sudbury  
 C.P. 5000, succursale A, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3  
 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Téléc. : 705-673-2200

Note : Si une personne ou un organisme public faisant appel d'une décision de la responsable des demandes d'autorisation par rapport à la demande proposée ne lui fait pas parvenir d'observations écrites avant que soit accordée une autorisation provisoire, Tribunal ontarien de l'aménagement du territoire peut rejeter l'appel.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Téléc. : 705-673-2200.

Les observations écrites concernant l'une ou l'autre de ces demandes

## CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

### 25 novembre

**Webinaire sur la prévention, le dépistage et le traitement du SIDA**

Présenté par Réseau ACCESS Network de 9 h à midi. Inscription : <https://tinyurl.com/3u8zcnf5>. Info : Heidi au 705-688-0500, poste 217, [heidie@reseaucaccessnetwork.com](mailto:heidie@reseaucaccessnetwork.com).

**Conversation - La santé mentale des parents**

Présentation en ligne de Parents partenaires en éducation de 19 h à 20 h. Inscription : <https://tinyurl.com/jub8nv6c>.

### 28 novembre

**Ernest et Célestine**

Film familial au Sudbury Indie Cinema à 13 h. Film d'animation franco-belge gagnant du César pour le meilleur film d'animation. Cout : 14 \$ pour les adultes, 7 \$ pour les enfants. Billets : <https://tinyurl.com/2byc7e59>.

**Concert de Noël à Astorville**

À l'Église St-Thomas-d'Aquin à 18 h. Cout : 20 \$, 5 \$ pour les enfants. Avec Fritz Larivière et Nicolas Doyon et Les Gens du Nord. Billets : <http://ticketor.com/ourabparishes>. Allumage de l'arbre de Noël à 20 h. Achat de lumières à <http://ourabparishes.com>.

### 1<sup>er</sup> décembre

**La Croisée des mots avec Chloé LaDuchesse**

Sur Zoom à 19 h. L'autrice et poète Chloé LaDuchesse s'invite dans la quiétude de votre salon avec au programme lecture, entrevue et discussions virtuelles avec les participants.es. Animée par

Hugues Beaudoin-Dumouchel. Inscription gratuite : <https://tinyurl.com/2f33wtfk>.

### 2 décembre

**Reprendre le contrôle des finances familiales**

Présentation en ligne de Parents partenaires en éducation de 19 h à 20 h. Inscription : <https://tinyurl.com/4frmtft2>.

**Spectacle de LGS à Chapleau**

Au Centre culturel Louis-Hémon. Billets : 705-864-1126.

### 3 décembre

**Spectacle de LGS à Kapuskasing**

Au Centre régional de Loisirs culturel.

### 4 décembre

**Atelier de reliure artisanale**

Sur Zoom de 10 h à midi. Gratuit. Animé par Mireille Ménard. Réservé aux résidents du Grand Sudbury afin de pouvoir fournir le matériel à l'avance. Inscription obligatoire avant le 29 novembre : <https://tinyurl.com/76wf3x59>.

**Spectacle de LGS à Hearst**

Au Conseil des arts de Hearst.

### 7 décembre

**Surendettement, des solutions pour s'en sortir**

Atelier pour nouveaux arrivants sur les finances au Canada de 18 h à 19 h 30. En partenariat avec le Conseil de la coopération de l'Ontario (CCO). Info : Priscilla Mbemba [pmbemba@santesudbury.ca](mailto:pmbemba@santesudbury.ca). Inscription : <https://santesudbury.ca/programmation>.

### 9 décembre

**Spectacle de LGS à North Bay**

Au Centre Capitol. Présenté par le CSPNE. Billets : <http://www.capitolcentre.org/events/lgs-ca-swing>.

### 10 décembre

**Bricolage de Noël**

De 10 h 30 à 11 h 30. Confection d'une boule de Noël pour célébrer le temps des Fêtes! Les matériaux vous seront envoyés par la poste. 15 participants seulement. Inscription : <https://santesudbury.ca/programmation>.

### 11 décembre

**Thé-bazar au profit de la Place des Arts**

Organisé par le Carrefour francophone et le Salon du livre de 10 h à 16 h aux bureaux de la rue Beech (derrière l'église Ste-Anne-des-Pins). Plus de 1000 livres à vendre, du mobilier de bureau, de la vaisselle, des vinyles et des CD de musique, des œuvres d'art, des DVD, du matériel de bureau et d'artisanat et un piano. Plusieurs surprises pour se divertir et se réchauffer.

**The Nutcracker for String Quartet**

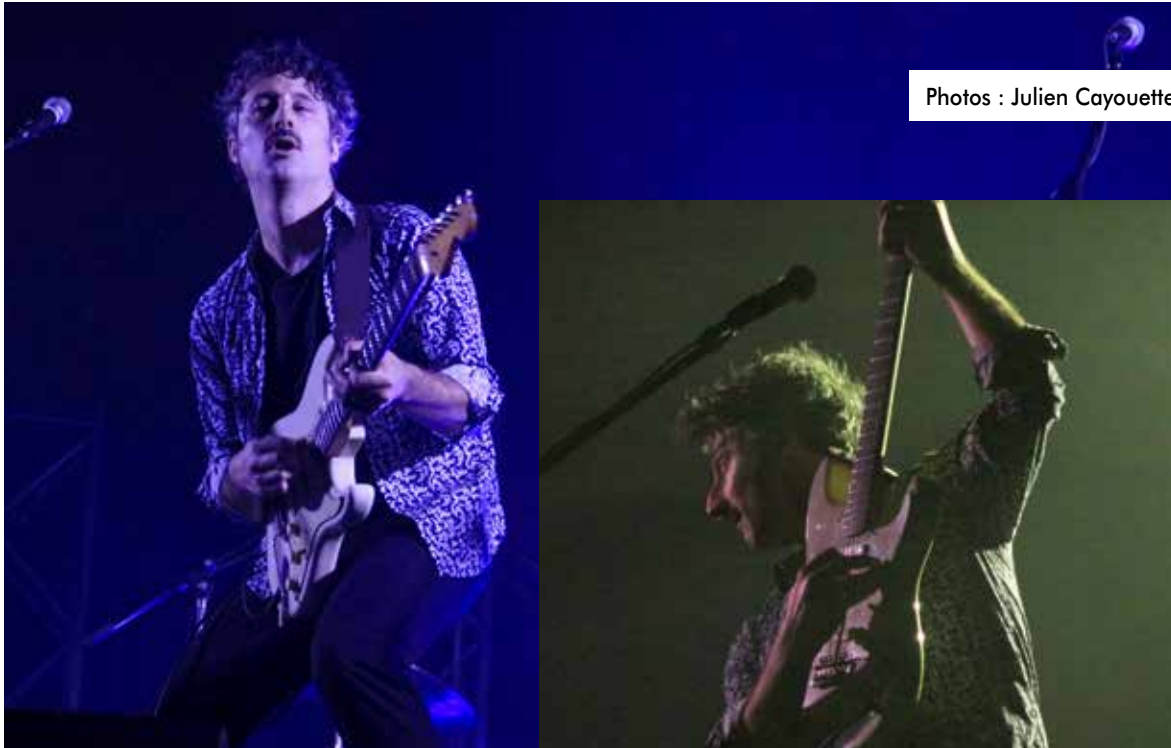
Concert du Sudbury Symphonic Orchestra à la All Nations Church (414, rue St-Raphel, Sudbury) à 14 h 30 et 19 h 30. Cout : 37,57 \$, 27,12 \$ pour les enfants. Billets : <https://tinyurl.com/74r5672b>.

## ARTS ET SPECTACLES

SUDBURY

## Sur scène et heureux de l'être

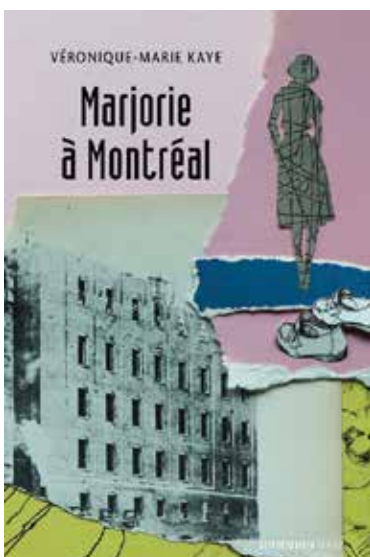
L'auteur-compositeur-interprète Louis-Jean Cormier a offert une généreuse performance à Sudbury le 17 novembre. Visiblement heureux de pouvoir remonter sur scène, les pièces musicales s'étiraient et les spectateurs n'ont pas eu à attendre longtemps pour un rappel. La Slague a pu faire venir Louis-Jean Cormier à Sudbury pour une deuxième fois après 8 ans en collaboration avec Coup de cœur francophone. Le prochain spectacle qui sera présenté par La Slague sera le spectacle Noël tout autour de Céleste Lévis et JOLY, le 17 décembre au Collège Boréal. (J.C.)



SUDBURY

Marjorie à Montréal  
Deuxième partie d'une trilogie disponible

L'autrice Véronique-Marie Kaye publie aux Éditions Prise de parole la deuxième partie des aventures de son personnage Marjorie Chalifoux. Dans *Marjorie à Montréal*, la femme d'Ottawa arrive à Montréal dans les années 1950, enceinte à 19 ans d'un amant décédé. Elle cherchera à mettre à profit ses talents de couturière pour vivre et sera mêlée malgré elle aux histoires du couple propriétaire de son appartement, de ses amis excentriques et de ses prétendants. Son tempérament et son franc-parler lui permettront d'affronter la tempête. Ce livre « à l'humour fracassant » poursuit le récit lancé de *Marjorie Chalifoux*, publié en 2015 et qui a remporté le prix Trillium. *Prise de parole* annonce d'ailleurs une réédition de ce premier roman de ce qui sera une trilogie. (J.C.)





**DÉCOUVREZ DES FEMMES  
QUI RÉALISENT DES  
EXPLOITS EXCEPTIONNELS  
DANS NOTRE COMMUNAUTÉ  
AU GALA VIRTUEL...**

**FEMMES** *de mérite*

**Vendredi, 21 janvier, 2022  
à 19h00**

Billets: \$45 (avant le 1 janvier)  
\$55 (après le 1 janvier)

En vente chez Eventbrite! Visitez  
notre site web et page Facebook  
pour plus de détails.

*\*Tous les profits aident à livrer les  
programmes de jeunesse "Power  
of Being a Girl" et "Boys 4  
Real".*



Femme de mérite  
2019

**Mira El-darazi**  
Bénévole hors pair qui  
promuait le bien-être global

# 16 jours d'activisme contre la violence faite aux femmes

25 NOVEMBRE AU 10 DÉCEMBRE

**Le saviez-vous?**

Du 25 novembre au 10 décembre, le monde entier soulignera les 16 jours d'activisme contre la violence fondée sur le sexe.

**Que sont les 16 jours d'activisme contre la violence fondée sur le sexe?**

Cette période de sensibilisation d'envergure internationale, qu'on appelle aussi « 16 jours » et « 16 jours d'activisme », a vu le jour en 1991 à la suite de l'initiative du Center for Women's Global Leadership, organisme qui milite pour les droits des femmes partout au monde.

Les dates des 16 jours ont été choisies pour mettre en relief le fait que la violence à l'égard des femmes constitue une violation des droits de la personne. Son objectif principal est de sensibiliser le monde entier à la violence faite aux femmes. Ils visent également à faire bouger les choses en mettant de la pression sur les pouvoirs décisionnels afin qu'ils agissent.

On y souligne notamment la Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes (25 novembre); la Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes, qui commémore la tuerie misogyne de Polytechnique; et la Journée des droits de la personne (10 décembre).

**Pourquoi les observer chaque année?**

Hausse de féminicides, attitudes sexistes persistantes, manque de financement des organismes pour femmes et pénurie de main-d'œuvre du secteur, hésitations de la part des gouvernements à agir, augmentation des appels à l'aide pendant la pandémie... les raisons ne manquent pas! D'une année à l'autre, malgré des avancées, les progrès demeurent lents. Cette période de sensibilisation annuelle permet d'attirer l'attention sur une réalité dangereuse : partout au monde, les femmes, les filles, les personnes non binaires et les enfants ne sont pas en sécurité.

**Comment s'impliquer pour mettre fin à la violence à l'égard des femmes?**

L'éducation est la première étape. En comprenant l'ampleur du problème et ses nuances, on comprend mieux comment nos gestes au quotidien peuvent avoir des retombées positives immédiates.

Et ça tombe bien : les 7 et 8 décembre prochains, Action ontarienne contre la violence faite aux femmes (AOcVF) et son Institut de formation en violence faite aux femmes vous réserve un événement pas comme les autres. À l'occasion du premier Forum virtuel, Et maintenant?, présentations, ateliers et groupes de discussion sont au rendez-vous, le tout animé en direct. Loin des webinaires monotones, on vous promet plutôt deux journées éducatives, mais surtout, interactives!

Le Forum abordera divers thèmes, dont la violence conjugale, la violence à caractère sexuel, la violence faite aux femmes et aux enfants, le bien-être des intervenantes qui travaillent auprès de survivantes et bien plus. En plus, le tout est gratuit! Ne manquez pas l'événement et inscrivez-vous : <https://aocvf.ca/forum-virtuel/>

Les 16 jours, c'est aussi l'occasion de rappeler que mettre fin à la violence faite aux femmes est la responsabilité de tous et toutes. Pour en savoir plus et pour vous impliquer : [www.aocvf.ca](http://www.aocvf.ca)

CRITIQUE ★★★★★

Les Hay Babies – *Boîte aux lettres*

## Un voyage dans le temps de quelqu'un d'autre

PHILIPPE  
MATHIEU

Les Hay Babies ont lancé leur troisième album, *Boîte aux lettres*, le 28 février 2020. Rempli de sons rétro, l'album francophone est enrichi par des récits d'une vraie personne qui a vécu dans les années 1970.

L'album de 12 titres est inspiré d'une découverte que le trio féminin a faite il y a quelques années dans une vieille maison : une boîte pleine de lettres rédigées par une femme nommée Jacqueline (aussi appelée Jackie), écrites à sa mère. Elle y parle de sa vie d'actrice en herbe et raconte tout à sa mère : ses rêves, ses aspirations, ses problèmes, sa vie quotidienne ainsi que ses histoires romantiques.

Les trois filles, Vivianne Roy, Julie Aubé et Katrine Noël, ont raconté cette histoire derrière *Boîte aux lettres* lors de leur concert à Sudbury le 6 novembre.

Vraiment «super obsessed» de n'importe quoi des années 1960, 1970 et 1980, ont-elles souligné durant le concert, les filles ont tiré davantage de cette découverte. Elles ont composé des chansons inspirées de ces lettres, des nombreuses histoires écrites à la mère de Jacqueline ainsi que ce qu'elles pensent que sa mère lui aurait répondu.

*Boîte aux lettres* propose toutes sortes de sons anciens, inspirés d'une variété de groupes pop et rock de 1960 à 1980 — un concept mis en évidence sur la pochette de l'album. La musique est assez différente de leurs débuts en tant que groupe folklorique. Bien que le groupe existe maintenant depuis 10 ans, les artistes semblent avoir enfin trouvé leur signature sonore.

Il y a quelques chansons ici qui se démarquent : *Fontaine à vœux* et *Same Old, Same Old*. La première piste de l'album, *Fontaine à vœux*, est également la plus écoutée, figurant sur quelques playlists Spotify francophones. Une progression d'accords doux, la chanson est bien composée avec une bonne flutiste, Anna Frances Meyer. «Je ne suis pas ton porte-bonheur, mais je te souhaite aucun malheur. Je n'en peux plus. Tu voudrais une femme qui t'aime, tu l'as eu.» Une chanson

qui parle potentiellement de l'une des nombreuses ruptures amoureuses de Jacqueline.

Au fil de l'album, il est évident que les trois filles s'échangent le rôle de chanteuse tout en faisant souvent des harmonies à trois voix.

La septième piste de l'album, *Same Old, Same Old*, est la tentative du trio d'écrire une lettre à Jacqueline comme s'ils étaient sa mère. «T'es rendu où dans tes troubles? J't'envoie le manteau tu voulais j'coude. [...] C'est juste moi pis ta sœur. Tu connais ton père, toujours on the go. Ici, c'est *Same Old, Same Old*, le monde parle vite, le temps passe *slow*.»

Dans l'ensemble, *Boîte aux lettres* par Les Hay Babies est une écoute que vous apprécierez sûrement. Vous l'appréciez encore plus si vous les avez vus en concert. Je suis content qu'elles aient pris

le temps de nous parler de l'histoire derrière l'album pendant la soirée du 6 novembre à Sudbury.

Comprendre l'histoire derrière un album enrichit l'expérience d'écoute.



## La Banque Nationale est là pour vous

Passez nous voir,  
nous sommes situés au

1349, boulevard Lasalle  
Sudbury (Ontario) P3A 1Z2  
705 673-9555

bnc.ca

 **BANQUE  
NATIONALE**



## SPORTS

## NORD ONTARIEN

## Dévoilement des équipes hôtes du championnat de la NOHA

ÉRIC BOUTILIER

L'Association de hockey du Nord de l'Ontario (NOHA) a dévoilé la liste des communautés qui accueilleront un championnat régional de fin de saison. Les associations de hockey mineur d'Iroquois Falls, de Kapuskasing, de Porcupine, de Temiskaming Shores, de Timmins et de Wawa seront les hôtes d'une ou plusieurs compétitions de la NOHA en 2022.

Du 18 au 20 mars, les North Stars de Timmins vont présenter trois tournois pour les équipes de moins de 10 ans, 12 ans et 14 ans du niveau AA.

La fin de semaine suivante, Timmins accueillera plusieurs formations AA de moins de 11 ans et 13 ans. Ce sera également au tour des Puckhounds de Temiskaming Shores de recevoir le championnat du niveau A des moins de 11 ans, des Eskimos d'Iro-

quois Falls pour celui du niveau B et C, et des Ice Hawks de Kapuskasing pour le tournoi A et AA des moins de 15 ans.

Enfin du 1<sup>er</sup> au 3 avril, Temiskaming Shores et Wawa présenteront les championnats A, B et C des équipes de moins de 13 ans. Pour sa part, l'association de Porcupine sera hôte du tournoi des moins de 18 ans du niveau A.

## NORD ONTARIEN

## Basketball et de volleyball

## North Bay interdit les visites des autres régions

ÉRIC BOUTILIER

Les écoles secondaires du Nipissing ne pourront pas prendre part aux activités de l'Association du sport scolaire du Nord de l'Ontario (NOSSA) pour des raisons liées à la hausse du nombre de cas de COVID-19 dans les districts d'Algoma et de Sudbury.

Le Bureau de santé du district de North Bay-Parry Sound ne permet pas aux équipes du Conseil scolaire catholique Franco-Nord, du Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario et des deux conseils scolaires de langue anglaise de participer à des compétitions sportives dans ces régions. Les écoles de Mattawa, de Nipissing Ouest et de North Bay n'ont pas non plus la permission d'avoir des matchs à domicile contre des clubs venant de l'extérieur jusqu'à nouvel ordre.

Cette décision de dernière minute est un coup dur pour les athlètes et les organisateurs des championnats régionaux de basketball et de volleyball. L'École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère (en partenariat avec l'école F.J. McElligott Secondary de Mattawa), l'École secondaire catholique Franco-Cité de Sturgeon Falls et l'école St-Joseph Scollard Hall de North Bay ont dû annuler les activités de la NOSSA qui devaient se tenir dans leurs gymnases respectives la fin de semaine dernière.

On ne connaît toujours pas si le championnat de basketball du niveau B et de volleyball du niveau A et AAA seront reporté ou non à une date ultérieure.

## De nouvelles bannières seront soulevées

Les formations francophones du Grand Sudbury et de la rive nord du lac Huron ont tout de même disputé des tournois de fin de saison nonobstant l'absence des équipes du Nipissing.

Les Panthères de l'École secondaire Macdonald-Cartier et les Alouettes du Collège Notre-Dame de Sudbury ont remporté le championnat A et AA de basketball féminin. Samedi à Espanola, les Panthères ont battu les Wolverines de l'école White Pines Collegiate de Sault-Ste-Marie 33-21. Les Alouettes ont gagné 30-27 contre les Mustangs de l'école Manitoulin Secondary de M'Chigeeng.

Un peu plutôt dans la semaine, les Apollos de l'École secondaire catholique Ste-Marie de New Liskeard ont été victimes de deux défaites de 52-31 aux mains des Knights de l'école O'Gorman High de Timmins et de 50-37 contre l'école Roland Michener Secondary de South Porcupine lors du tournoi de l'Association athlétique du nord-est de l'Ontario (AANEO).

## Volleyball

Au volleyball masculin, les Requins de l'École secondaire catholique Champlain de Chelms-

ford sont les champions du niveau B. Les Requins ont remporté le match de la finale 3-0 (26-24, 25-10, 25-15) contre les Sabres de l'École secondaire Hanmer jeudi au gymnase de cette formation.

Vendredi, les équipes juniors et séniors des Aigles de l'École secondaire catholique l'Horizon n'ont pas été en mesure de dépasser la première ronde du tournoi AA à l'école Lo-Ellen Park de Sudbury.

Les Jags de l'École secondaire publique Renaissance de Timmins ont pour leur part achevé leur saison de volleyball sur une note positive. L'équipe s'est classée en deuxième place au championnat de l'AANEO.

Consultez <http://lavoixdunord.ca> pour des résultats plus complets.

## MUNICIPALITÉ DE CASSELMAN

OFFRE D'EMPLOI  
Chef du service en bâtiment

La municipalité de Casselman cherche un Chef du bâtiment. Le Chef du bâtiment s'acquittera des fonctions prévues par la Loi conformément aux dispositions du Code du bâtiment de l'Ontario, des règlements municipaux sur la construction, la démolition et l'altération et de tout autre règlement administratif désigné par le Conseil;

Date limite 2021-12-02 à 15 h  
Pour plus de détails visitez [www.casselman.ca](http://www.casselman.ca)

## MUNICIPALITÉ DE CASSELMAN

OFFRE D'EMPLOI  
Direction Générale

Se rapportant au Conseil municipal, la Direction générale est responsable de mettre en œuvre des services novateurs, pratiques et adaptés aux visiteurs, aux entreprises et aux résidents de Casselman. La Direction générale fait preuve de leadership, d'appliquer des stratégies de gestion efficaces, et montre de l'enthousiasme à l'organisation. Elle travaille en étroite collaboration avec le Conseil municipal et l'équipe de gestion. Elle a aussi la responsabilité de développer et mettre en œuvre une vision et une stratégie convaincante ainsi que des objectifs et des normes de rendement.

Date limite 2021-12-09 à 15 h  
Pour plus de détails visitez [www.casselman.ca](http://www.casselman.ca)

## OFFRES D'EMPLOI



CONCIERGES  
Blind River et Noëlville

Veillez consulter  
[NOUVELON.CA/Carrières](http://NOUVELON.CA/Carrières)

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE  
NOUVELON



Veillez visiter notre site Web pour obtenir des renseignements au sujet de tous les postes offerts actuellement.

311 Service  
À votre service

Greater Grand Sudbury  
[www.grandsudbury.ca/emplois](http://www.grandsudbury.ca/emplois)

La Ville du Grand Sudbury s'est engagée à fournir un excellent accès à des services et un leadership solide dans le développement social, environnemental et économique de notre communauté. Nous invitons toute personne intéressée à travailler au sein d'un milieu municipal dynamique à prendre connaissance des possibilités d'emploi suivantes et à y postuler.

La Ville du Grand Sudbury est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. Nous remercions toutes les personnes qui poseront leur candidature mais nous communiquerons uniquement avec celles retenues pour une entrevue.

Planificatrice principale ou planificateur principal - planification stratégique et environnementale  
**Division de la comptabilité**

Numéro de la possibilité d'emploi : EX21-898  
Date de clôture : Le 3 décembre 2021 à 16 h 30

Coordonnatrice ou coordonnateur des soins aux résidents

**Division des services des soins de longue durée - Manoir des pionniers**

Numéro de la possibilité d'emploi : EX21-900  
Date de clôture : Le 3 décembre 2021 à 16 h 30

AVEZ-VOUS DÉJÀ VOULU ÉLARGIR VOTRE  
EXPERTISE EN SOINS INFIRMIERS ?

Voici votre chance !

Goshenite cherche à combler des postes à temps partiel pour une **Infirmière auxiliaire** qui souhaite devenir une infirmière spécialisée en soins des pieds avancés! La formation vous sera offerte sans frais!

## Qualifications:

- Être présentement inscrit et en règle auprès de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario (OIIO).
- Excellentes compétences en communication écrite et verbale en anglais et en français.
- Permis de conduire valide et véhicule fiable
- Capacité à gérer efficacement son temps et ses priorités
- Capacité à travailler de façon autonome et au sein d'une équipe
- Faire preuve d'entregent pour transiger avec le public, le personnel et les organismes extérieurs de manière courtoise et efficace.
- Maîtrise de l'informatique et expérience des applications de Microsoft Office.
- Santé, assiduité et antécédents professionnels satisfaisants.
- Fournir une preuve de vaccination pour le Covid-19
- Fournir, à ses propres frais, une vérification du casier judiciaire, ainsi qu'un test de Mantoux en deux étapes (tuberculose).

**Lieu de travail:** Positions disponibles à Sudbury/Sudbury Est, North Bay, Nipissing Ouest, Timmins, North Shore et SSM

Goshenite offre un environnement de travail positif, des horaires flexibles et un salaire compétitif.

Pour plus d'information, SVP envoyer un courriel à [HR@gosheniteservices.com](mailto:HR@gosheniteservices.com)



# HOROSCOPE

SEMAINE DU 28 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE 2021

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE :  
SAGITTAIRE, CAPRICORNE ET VERSEAU

- BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**  
Vous serez en excellente position pour proposer des projets d'envergure. Vous aurez l'inspiration pour apporter quelques changements drastiques au travail. Et votre tendre moitié sera des plus attentionnées et des plus romantiques.
- TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**  
Vous recevrez de bonnes nouvelles concernant votre santé ou celle d'un de vos proches. Vous aurez droit à un revenu supplémentaire alors que vous ne vous y attendiez pas. Amélioration de la conciliation travail-famille en vue.
- GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**  
Vous vous retrouverez au centre de l'attention. Vous pourriez également recevoir une forme de reconnaissance pour souligner vos exploits. Vous ressentirez beaucoup de fierté, rehaussant ainsi votre estime personnelle.
- CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**  
Surveillez attentivement votre alimentation avant d'entreprendre la période des Fêtes et modérez votre consommation d'alcool. Vous pourriez également ressentir quelques troubles d'estomac cette semaine.
- LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)**  
Les déplacements seront nombreux et le téléphone ne dérangera pas. Vous pourriez jouer au taxi à plus d'une reprise. Vos proches exigeront votre présence au cours des réceptions qui commencent à s'organiser.
- VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)**  
Vous aurez plein d'idées en tête pour les Fêtes et pour des cadeaux. Vous devrez préparer un budget pour en évaluer la faisabilité afin d'éviter de vous serrer la ceinture par la suite. Vous ferez preuve d'une grande générosité.
- BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**  
Vous êtes une personne spontanée : lorsqu'une idée vous anime, c'est comme si elle était déjà réalisée! Vous aurez grand besoin de sortir de la maison et de fréquenter des amis. Vous vous impliquerez également dans une œuvre charitable.
- SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**  
Il est possible que les horaires professionnels de la période des Fêtes ne vous plaisent pas. Avec un brin de patience et de détermination, vous parviendrez à obtenir certaines faveurs après avoir démontré un peu de zèle.
- SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**  
Si vous vous sentez au bord de l'épuisement professionnel, tâchez de prendre aussitôt un peu de repos, ne serait-ce que pour y voir plus clair en ce qui concerne votre avenir. Une approche plus spirituelle de la vie est nécessaire.
- CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**  
Ce n'est pas toujours facile de concilier vie de famille et travail. Le temps sera une denrée rare que vous parviendrez à coordonner en finesse. Vous aurez aussi à faire face à diverses situations imprévues.
- VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**  
Vous aurez l'occasion d'organiser un voyage avec quelques-uns de vos proches. Vous aurez envie de faire changement pour Noël, il faut donc déjà vous y préparer. Vous découvrirez enfin quelque chose qui vous passionne.
- POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**  
Vous tenterez de cacher votre sensibilité. Vos proches seront d'un excellent soutien si vous n'êtes pas dans votre assiette. N'ayez pas peur d'afficher vos émotions s'il le faut. Tout changement ne peut que vous être favorable.

# MOT CACHÉ

THÈME : EN CROISIÈRE / 6 LETTRES

- |   |   |   |   |  |   |
|---|---|---|---|--|---|
| <b>A</b><br>ACTIVITÉS<br>AGENT<br>ANIMATION<br>ASSURANCES<br><b>B</b><br>BAGAGES<br>BILLET<br>BRONZAGE<br>BUDGET<br><b>C</b><br>CABINE<br>CAPITAINE<br>CARAÏBES | <b>CASINO</b><br>CHAMPAGNE<br>CINÉMA<br>COMMANDANT<br>COQUE<br>COUPLE<br><b>D</b><br>DANSE<br>DESTINATION<br>DÉTENTE<br><b>E</b><br>ÉQUIPAGE<br>ESCALE<br>EXCURSION | <b>F</b><br>FAMILLE<br>FORFAIT<br>FRAIS<br><b>G</b><br>GUIDE<br><b>H</b><br>HUBLLOT<br><b>I</b><br>ÎLES<br>ITINÉRAIRE<br><b>L</b><br>LUXE | <b>M</b><br>MAILLOT<br>MATELOT<br>MER<br>MUSIQUE<br><b>N</b><br>NAVIRE<br><b>O</b><br>OCÉAN<br>OFFICIER<br><b>P</b><br>PAQUEBOT<br>PASSERELLE<br>PAYSAGES | <b>PISCINE</b><br>PONT<br>PORT<br>POUPE<br>PROUE<br><b>Q</b><br>QUAI<br><b>R</b><br>RENCONTRE<br>RESTAURANT<br><b>S</b><br>SALON<br>SÉJOUR | <b>SERVICES</b><br>SOLEIL<br>SOUPER<br>SPECTACLE<br><b>T</b><br>TERRASSE<br>TOURISTES<br><b>V</b><br>VAGUE<br>VÊTEMENTS<br>VISITE<br>VOYAGE |
|---|---|---|---|--|---|

R	P	O	N	T	D	T	B	E	D	N	O	I	S	R	U	C	X	E	T
E	O	C	T	F	O	E	O	C	L	E	E	Q	U	I	P	A	G	E	N
S	R	E	A	E	A	L	T	L	O	L	S	R	U	O	J	E	S	P	A
T	T	R	S	B	G	M	L	E	B	Q	E	T	I	S	I	V	N	I	D
A	O	I	A	R	I	D	I	I	N	U	U	R	I	S	A	E	A	S	N
U	L	A	L	E	A	N	U	L	A	T	H	E	E	N	S	B	E	C	A
R	E	R	O	M	S	A	E	B	L	M	E	C	I	S	A	T	C	I	M
A	T	E	N	E	G	D	E	P	E	E	I	M	A	G	S	T	O	N	M
N	A	N	L	E	I	S	A	S	R	V	A	R	A	L	S	A	I	E	O
T	M	I	N	U	C	Y	E	E	R	T	R	G	I	O	F	T	P	O	C
E	E	T	G	A	S	T	N	E	I	E	E	E	U	V	O	O	B	E	N
N	N	I	L	A	I	C	S	O	T	S	L	P	O	T	R	B	R	N	S
G	I	E	G	V	O	E	N	S	O	O	E	Y	N	E	F	E	O	I	P
A	C	E	I	N	U	M	E	F	S	R	A	T	I	L	A	U	N	A	E
P	S	T	T	O	U	B	F	E	D	G	E	F	S	L	I	Q	Z	T	C
M	C	R	R	S	I	I	P	A	E	R	R	A	A	I	T	A	A	I	T
A	E	P	I	A	C	U	N	X	I	A	U	Q	C	B	R	P	G	P	A
H	U	Q	R	I	O	S	U	V	I	C	O	U	P	L	E	U	E	A	C
C	U	A	E	P	E	L	A	S	T	N	E	M	E	T	E	V	O	C	L
E	C	R	S	E	C	N	A	R	U	S	S	A	V	A	G	U	E	T	E

SOLUTION DU MOT CACHÉ DU 17 NOVEMBRE : VIOLON

## ABONNEMENTS

Composez le 705-673-3377, poste 6200 ou écrivez à [administration@levoyageur.ca](mailto:administration@levoyageur.ca) en indiquant votre nom, adresse, numéro de téléphone et courriel.

- |  |  |
|--|--|
| <b>PAPIER</b><br>1 an = 60 \$<br>2 ans = 100 \$<br>3 ans = 135 \$      | <b>PAPIER ET PDF</b><br>1 an = 75 \$<br>2 ans = 120 \$<br>3 ans = 155 \$ |
| <b>PDF SEULEMENT</b><br>1 an = 25 \$<br>2 ans = 35 \$<br>3 ans = 50 \$ | <b>AINÉS - PAPIER</b><br>1 an = 50 \$<br>2 ans = 80 \$<br>3 ans = 105 \$ |
|  | <b>À L'ÉTRANGER</b><br>1 an = 125 \$                                     |

OPTIONS POUR ABONNEMENTS MULTIPLES

LE VOYAGEUR journal

## SUDOKU

JEU N° 740

1		9						
	6				8			
			5			7		
	2						3	9
4		3	8		5			2
		6		2			8	4
7								5
	9					2		
2			4					1

NIVEAU : DIFFICILE

### RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 739

9	7	2	6	5	8	3	4	1
6	8	1	9	4	3	7	2	5
3	4	5	7	2	1	6	9	8
5	2	8	3	9	6	4	1	7
4	6	7	1	8	2	5	3	9
1	9	3	5	7	4	2	8	6
2	3	6	8	1	5	9	7	4
8	5	9	4	3	7	1	6	2
7	1	4	2	6	9	8	5	3



## Œil de lynx

Trouve les 2 animaux identiques.



RÉPONSE : 2 ET 8



## ESPANOLA

### École secondaire catholique La Renaissance Petits gestes, gros impact!

Le 7 octobre dernier, les élèves et les membres du personnel de l'École secondaire catholique La Renaissance ont souligné la Journée de sensibilisation à la névralgie du trijumeau en guise d'appui envers les personnes atteintes de ce trouble qui provoque une douleur insupportable et imprévisible sur le côté du visage. Bien que peu de personnes ne connaissent cette condition, la communauté scolaire de La Renaissance en est bien consciente puisque leur concierge bien-aimé, Marcel Jalbert, en souffre. En reconnaissance de cette journée et en appui à un ami et collègue, les élèves et les membres du personnel ont porté un ruban ou des vêtements de la couleur bleu sarcelle.



Photo : Courtoisie

## HORNEPAYNE

### École Saint Nom de Jésus Deux élèves retournent à leur souche

Cette année, les enseignantes de l'École Saint Nom de Jésus ont eu l'idée de recruter des anciens élèves pour les appuyer avec la lecture aux élèves. Voulant présenter une variété de modèles francophones dans la communauté aux élèves, elles ont communiqué avec Danika Bérubé et Rihanna Hann, deux finissantes de l'école. Ces deux anciennes ont accepté de contribuer au succès des élèves de Saint Nom de Jésus. Pour y arriver, elles s'enregistrent et partagent régulièrement des vidéos de lecture avec l'école. Même si ces élèves de 10<sup>e</sup> année poursuivent leur apprentissage dans une école anglophone, elles n'ont pas oublié leur français et sont bien heureuses de rendre service à leur «veille» école. De plus, Danika et Rihanna pourront ainsi compléter leurs heures de bénévolat tout en appuyant des élèves plus jeunes de la communauté de Hornepayne.



Photos : Courtoisie

## SPANISH

### École Sainte-Anne «Au champ d'honneur» en production théâtrale

Pour souligner le jour du Souvenir, les élèves de 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années de la classe de Mme Kayla à l'École Sainte-Anne ont relevé le défi de monter une petite pièce de théâtre. Sur scène, ils ont représenté l'histoire derrière le poème célèbre *Au champ d'honneur*. Parmi les personnages interprétés par les élèves, on a pu reconnaître John McCrae, Moïna Michael et Anna Guérin. Les élèves ont travaillé fort pour pratiquer leurs rôles et monter le décor. Cette production théâtrale a été un beau rappel de l'importance du coquelicot et des sacrifices faits par les militaires pour assurer la liberté et la paix.



Photo : Courtoisie

**INSCRIS-TOI  
AU SECONDAIRE !**  
le jeudi 9 décembre 2021

**PORTES OUVERTES  
VIRTUELLES**

**ÉS NOTRE-DAME-DU-SAULT**  
Sault-Ste-Marie 705 945-5520





# C'est simple comme bonjour.

[grandnord.ca](http://grandnord.ca)



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario



Conseil scolaire public  
du Grand Nord de l'Ontario



Conseil scolaire public  
du Nord-Est de l'Ontario  
cspne.ca

## CHELMSFORD

### Regard sur la jeunesse d'ici

## Portrait de Mason Lortie

Mason Lortie est un élève de la 8<sup>e</sup> année à l'École publique Pavillon-de-l'Avenir de Chelmsford. Mason est un garçon qui se présente bien, avec assurance et politesse. Il se démarque par son amour du sport, surtout le hockey.

Il joue dans une ligue de hockey organisée depuis l'âge de 7 ans. C'est avec un sens de l'humour qu'il dit avoir eu l'occasion, dans sa grande carrière de hockey, d'essayer

toutes les positions, incluant celle de gardien de but, mais qu'il préfère être ailier droit puisqu'il aime bien compter des buts.

Mason croit que l'attitude est la clé de la réussite et fait toute une différence à l'école, à la maison et au hockey. Selon lui, avoir une bonne attitude de croissance est essentiel pour s'améliorer et pour devenir meilleur. Il dit avoir cette approche dans ses travaux scolaires et à la maison.

Pour Mason, pratiquer le hockey est naturel, car il aime tellement ça, mais il prend aussi plaisir à lire, surtout la série *Harry Potter*.

À l'École publique Pavillon-de-l'Avenir, le bien-être des élèves passe avant tout. Le programme éducatif est adapté pour que chaque élève atteigne son plein potentiel.

Mason se prépare à aller au secondaire. Ayant eu la chance de faire sa 8<sup>e</sup> année au sein d'une école

élémentaire de son quartier, Mason a bénéficié d'une petite classe, ce qui lui a permis d'avoir de l'appui supplémentaire pour se dépasser. Il est aussi très conscient de toute l'attention que l'équipe-école a accordée à son apprentissage et il se dit très reconnaissant.

Le CSPGNO et l'école lui souhaitent une belle continuité et beaucoup de succès dans ses études et au hockey!

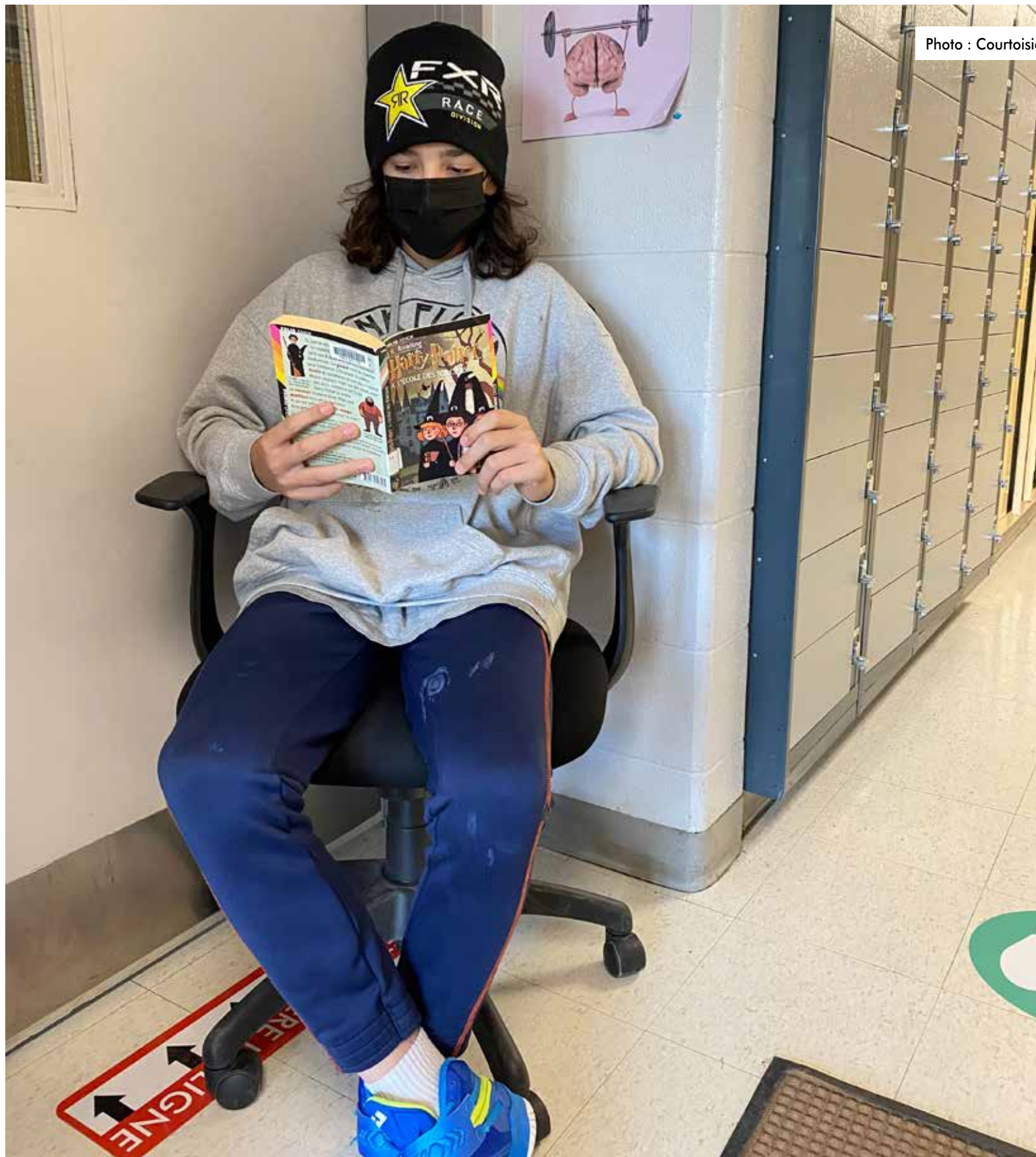


Photo : Courtoisie

### PROFIL

#### TA MUSIQUE :

Le rock des années 80

#### TON SITE INTERNET :

Bflix

#### TON JEU DE SOCIÉTÉ :

Monopoly

#### TON LIVRE :

*Harry Potter*

#### TON FILM :

les films de Marvel

#### TON SPORT :

Hockey

#### TON ÉQUIPE SPORTIVE :

Les Canadiens de Montréal

#### TON REPAS :

Pizza

#### TON DESSERT :

Tarte à la banane

#### TON PASSETEMPS :

jeux vidéos

#### TON IDOLE :

Wayne Gretzky

### SI TU POUVAIS VIVRE DANS UNE AUTRE ÉPOQUE, CE SERAIT LAQUELLE?

«J'aimerais retourner à l'époque des années 1980, car les adolescents dans cette époque étaient plus actifs. Après l'école, les jeunes jouaient et faisaient des sports à l'extérieur au lieu de jouer aux jeux vidéos.»

### SI TU ÉTAIS UN SUPER HÉROS, ÇA SERAIT QUI?

«Captain Marvel, car elle est à moitié humaine et moitié super héros. Elle est plus ou moins humaine avec des pouvoirs.»

### SI TU AVAIS UN MESSAGE POUR AIDER LE MONDE, CE SERAIT QUOI?

«De ne jamais se décourager et de toujours continuer à travailler afin de réaliser nos rêves.»



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE  
DE DISTRICT DES  
**GRANDES  
RIVIÈRES**



## HEARST

École secondaire catholique de Hearst

### Se maintenir en forme au parc intergénérationnel

Après avoir gagné le concours Rotary en récoltant une somme approximative de 7000 \$ à la suite de l'organisation d'activités de cueillette de fonds, Nève Caron-Doucet et Audréane Brisson ont choisi d'investir dans un projet de leur choix. En collaboration avec la Ville de Hearst et le Fonds des enseignants et enseignantes retraités, elles contribuent à l'initiative du parc intergénérationnel. Après plusieurs mois de travail, le projet a été inauguré le 15 octobre. Ainsi, la classe de fitness de Mme Morin de l'École secondaire catholique de Hearst a pu profiter du parc intergénérationnel en octobre. Avec la belle température, ce fut une activité très agréable.



Photo : Courtoisie

## IROQUOIS FALLS

École catholique Saints-Martyrs-Canadiens

### Retour à la normalité

Après une vingtaine de mois d'interruptions en raison des mesures sécuritaires dues à la pandémie de COVID-19, l'École catholique Saints-Martyrs-Canadiens reprend vie et redouble d'activités



Les élèves de maternelle-jardin sont fiers de démontrer leur projet de teinture de chandail. — Photos : Courtoisie

qui n'étaient plus possibles. Les élèves et le personnel s'en réjouissent énormément. Plusieurs activités ont été organisées récemment, notamment une visite à la ferme, une messe à l'église, des journées pizza et sous-marin, une célébration du jour du Souvenir au cénotaphe, une partie de quilles, de la natation et un voyage à Science Timmins. Les élèves et le personnel sont vraiment contents de pouvoir poursuivre l'éducation en présentiel. Même les programmes de lait, de gouters et de fruits et légumes reprennent, et ce, pour le plus grand bien de la santé des enfants. C'est vraiment encourageant!



## PORCUPINE

École catholique St-Jude  
**Collaboréflexive**

Dans la classe de 2<sup>e</sup>-3<sup>e</sup> de l'École catholique St-Jude, on vit l'approche d'une classe collaboréflexive basée sur les recherches du D<sup>r</sup> Peter Liljedahl. Voici le résultat d'une tâche fabuleuse de Andrew Stadel. Au menu : estimation, raisonnement spatial et, par surprise, une consolidation à l'aide d'une table de valeurs grâce au raisonnement en équipe. Les élèves travaillent debout, en partenariat aux tableaux blancs. Bravo les amis!



Photo : Courtoisie

Nos apprenantes et apprenants peuvent par l'entremise d'une éducation catholique de langue française:

- faire preuve d'un esprit critique, créatif et entrepreneurial,
- avoir une conscience planétaire,
- innover et collaborer,
- exercer du leadership,
- bien communiquer, à l'oral et à l'écrit,
- utiliser les technologies d'information et de communication de façon judicieuse,
- confirmer leur identité culturelle, linguistique et spirituelle.

800 465-9984  
www.cscdgr.education



# vie communautaire TIMMINS

publireportage



TIMMINS

## Le travail de deux bénévoles reconnu par Science Timmins

ÉRIC BOUTILLIER

Une salle de menuiserie de Science Timmins a été rebaptisée en hommage de deux bénévoles francophones. L'atelier Coderre-Desjardins reconnaît les nombreuses contributions de Claude Coderre et de Gerry Desjardins au bénéfice du centre des sciences.

La désignation est pour les deux hommes un honneur. «Je me sens très bien. Ça fait chaud au cœur», fait remarquer M. Coderre. «J'ai fabriqué des cannes, des chevaux, des wagons et des cadres pour les affiches. Quelque chose de spécial pour moi est le wagon à chevaux et le traineau en bois.»

«Ça fait un petit velours. On a fait ça pour passer le temps, indique M. Desjardins. Ce que j'aime, c'est le "pit" et le train. Ils ont été passés en entier.»

«C'était difficile pour moi de vraiment faire part de tout ce que ces deux messieurs ont fait pour nous depuis l'ouverture du village des Sciences», reconnaît la présidente du conseil d'administration, Lorraine Cantin.

«Ils ont construit des expositions d'une voie ferrée avec des trains électriques et une



autre d'une mine à ciel ouvert comme nous avons ici dans les environs. Ils ont réparé plein des expositions avec lesquelles nous avons eu des petits problèmes, construit des étagères et plein d'autres choses.»

M. Coderre et M. Desjardins ont tous les deux consacré un nombre incalculable d'heures à la réalisation de divers projets dans le Village des sciences. Les dirigeants de Science Timmins ont surtout voulu souligner leur dévouement et leur passion.

«Ce sont deux hommes qui sont bien connus qui ont toujours vécu dans les environs et qui ont travaillé toute leur vie dans la communauté. Je pense quand les visiteurs vont venir à Science Timmins, se rendre devant de l'atelier et voir leurs noms, que ça va être impressionnant pour eux de voir qu'on a reconnu ces deux messieurs pour toute l'aide qu'ils nous ont donnée.»



Quelques-unes des créations de Claude Coderre et de Gerry Desjardins à Sciences Timmins. — Photos : Courtoisie Science Timmins



TIMMINS

## Un prix de participation pour les Flammes de Thériault

L'Association du centre-ville de Timmins a remis un prix à l'École secondaire catholique Thériault pour avoir donné le meilleur exemple d'esprit d'équipe lors de la parade du père Noël de la ville. Les élèves et le personnel ont été récompensés pour avoir participé en grand nombre à ce rassemblement le samedi 13 novembre. Le thème de la parade de 2021 était la Fantaisie du pôle Nord. Un peu plus de 15 000 spectateurs se sont rassemblés le long de la troisième avenue pour voir les nombreux participants et chars allégoriques. (É.B.)



Les élèves de l'École secondaire catholique Thériault — Photos : Courtoisie de l'Association du centre-ville de Timmins



Le père Noël et la mère Noël



La mascotte des Flammes de l'École secondaire catholique Thériault



**Caisse Alliance**

## Investir dans le futur de vos enfants, ça commence maintenant!



Cotisez dans un Régime enregistré d'épargne-études :

# 3%

d'intérêt pour 1 an\*

\* sur les nouvelles contributions allant jusqu'à 2 500 \$

# 20%

ou plus en subvention gouvernementale

\* certaines conditions s'appliquent



caissealliance.com

# vie communautaire NIPISSING OUEST



## LAVIGNE

### Un concours de Noël pour les enfants

Photo : Pexels



ÉRIC BOUTILIER

Le Centre communautaire de Lavigne organise un concours d'art pour les enfants de la communauté. Des paniers cadeaux seront remis à ceux et celles qui remporteront un prix.

Les participants — divisés en deux catégories pour les 0 à 7 ans et les 8 ans et plus — devront utiliser leur imagination pour créer un dessin ou un bricolage en lien avec le thème du concours : Un Noël à Lavigne. Ils ont jusqu'au 15 décembre pour envoyer par courriel ([ccl@lavigneontario.ca](mailto:ccl@lavigneontario.ca)) une photo de leur création.

Les organisateurs veulent tenter de rehausser le moral et de garder l'esprit de Noël chez les jeunes, malgré la pandémie.

«Habituellement, le Centre communautaire de Lavigne fait une fête de Noël avec les enfants, où le père Noël vient leur remettre un cadeau (habituellement un livre) et où ils ont des stations pour des bricolages ainsi qu'un goûter. Cependant, avec la pandémie, ceci n'est malheureusement pas possible pour une deuxième année», indique la porte-parole et trésorière, Lise Goupil.

«L'idée est venue de ce qui est fait sur l'internet ou du bon vieux concours de coloriage, mais de façon COVID. Le temps que les enfants passent à faire leur bricolage est habituellement un temps de joie qui les met dans la joie de Noël», poursuit-elle.

Les inscriptions seront évaluées par un jury et les finalistes seront affichés sur la page Facebook et sur le site web du centre après le 15 décembre. Le Centre communautaire de Lavigne compte annoncer en direct les gagnants sur son site web ([www.lavigneontario.ca](http://www.lavigneontario.ca)) le samedi 18 décembre à 13 h.

## STURGEON FALLS

### Un dessert de Noël en vente pour une bonne cause

ÉRIC BOUTILIER

Le Club Richelieu de Sturgeon Falls a amorcé une campagne de vente de gâteaux aux fruits afin de prélever des fonds pour appuyer des initiatives de la jeunesse francophone de Nipissing Ouest. L'organisme à but non lucratif vend 8 \$ la livre ce dessert traditionnel du temps des Fêtes.

La vente de gâteaux aux fruits est une activité de financement qui rapporte pour le Club Richelieu. Depuis 2018, de nombreuses commandes ont été faites par les résidents partout dans la municipalité.

«C'est notre troisième année en quatre ans qu'on fait la vente de gâteaux aux fruits. On a trouvé ça comme un moyen attrayant que les gens de la communauté apprécie-

raient», révèle le président, Roch Davidson. «975 gâteaux ont été commandés. C'est quand même beaucoup, mais ça se vend tellement.»

«L'an dernier, en raison de la pandémie, on n'a pas fait de ventes de gâteaux, alors les gens m'appellent à la maison pour savoir où ils peuvent s'en procurer. Il n'y en avait pas à ce moment-là.»

La vente de gâteaux aux fruits

est une idée originale qui a été proposée par un membre du Club Richelieu de Sturgeon Falls, André Auger. À l'époque, aucun autre regroupement communautaire ne faisait de ventes de ce dessert à Nipissing Ouest.

Les gâteaux aux fruits sont en vente au foyer pour personnes âgées Au Château, aux dépanneurs Chez Courchesne de Lavigne et Chez Gilles de Verner, aux magasins Michaud Levesque et Sturgeon Carpet, au bureau d'optométrie de Michèle Poitras-Horner, à la pharmacie Aubin et à la quincaillerie Sturgeon Builders.

Un gâteau aux fruits est un gâteau lourd qui contient des fruits confits et, souvent, de l'alcool. — Photo : Julien Cayouette



**Caisse Alliance**

De la gestion quotidienne de vos finances, au type d'épargne ou de prêt parfaitement adapté à vos projets d'avenir, votre Caisse a des outils et des conseils exprès pour vous.

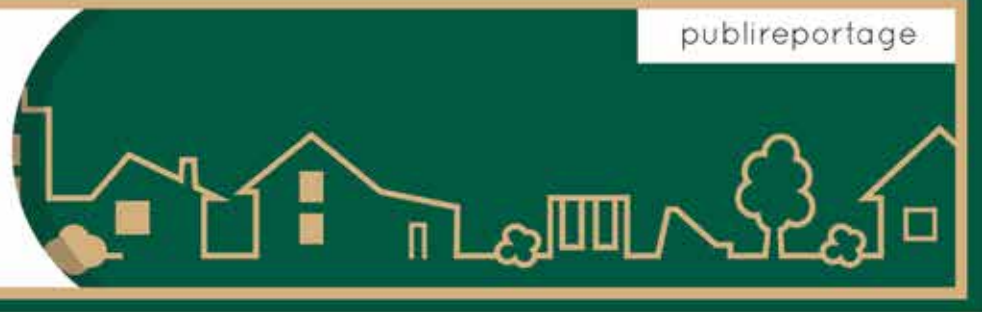
Parce qu'atteindre ses objectifs financiers, c'est capital!

1 888 404-2246 > [caissealliance.com](http://caissealliance.com)



# vie communautaire SUDBURY

publireportage



## GRAND SUDBURY

### Jacqueline Gauthier dans le Cercle Horace-Viau

JULIEN  
CAYOUILLE

La présidente du Club Richelieu féminin de Sudbury, Jacqueline Gauthier, a été accueillie au sein du Cercle Horace-Viau des Richelieu International. La présidente, qui en est à sa quatrième année, est touchée du geste de ses collègues. «C'est surtout une belle reconnaissance de mon club, c'est ce que j'en retire», dit-elle.

Jacqueline Gauthier a d'abord été membre du Club Richelieu de la Rivière des Français lorsqu'elle était directrice du Centre de santé communautaire de Sudbury-Est (maintenant Univi).

«À un moment donné, j'avais été invitée à un souper du Club Richelieu féminin. J'avais été très impressionnée parce qu'elles faisaient vraiment beaucoup de bien dans la communauté», raconte-t-elle.

Elle se souvient surtout de l'appui financier qu'elles offraient à un programme de filles-mères dans une école secondaire francophone. «J'avais été impressionnée qu'un groupe de femmes, surtout de cette génération-là, soit si ouvert à appuyer des jeunes filles-mères.» Une fois réinstallée à Sudbury, elle s'est jointe à elles en 2015.

En tant que présidente, elle avait comme principaux objectifs de recruter de nouvelles membres pour rajeunir le Club — un besoin à travers tout le réseau, dit-elle — et améliorer les communications.

Des objectifs qu'elle a atteints malgré la pandémie, soutient la vice-présidente et trésorière, Claire-Lucie Brunet. Quatre membres ont rejoint leurs rangs pendant la pandémie, «certaines plus jeunes», ajoute Jacqueline Gauthier.

Avec son expérience en communication, Jacqueline Gauthier les «a beaucoup aidé au niveau

des communications», dit Mme Brunet. Elle ajoute que c'est aussi en grande partie grâce à leur présidente qu'elles ont poursuivi les réunions et les rencontres par Zoom au cours de la pandémie.

Le Club Richelieu féminin de Sudbury a l'habitude de faire un don à la Fondation Richelieu internationale au nom de leur présidente pour lui permettre d'accéder au Cercle Horace-Viau. «C'est notre façon d'appuyer la Fondation de façon visible», dit Claire-Lucie Brunet.

#### Active en pandémie

La vice-présidente affirme que leur Club est resté actif pendant la pandémie et est encore l'un des bénéficiaires de Delta Bingo.

Elles ont réussi à distribuer environ 11 100 \$ au cours de l'année, un montant honorable dans les circonstances et pas si loin des 15 000 \$ à 16 000 \$ qu'elles remettaient chaque année avant la pandémie.

Le Club Richelieu féminin de Sudbury fêtera ses 30 ans en 2023. Elles ont bien l'intention de fêter l'occasion, peut-être avec une soirée interclubs, mais il faudra attendre de voir ce que la situation sanitaire permettra.

Le Cercle Horace-Viau a été créé en 1988 par la Fondation Richelieu International pour



R/Jacqueline Gauthier et R/Jeannine Rouleau, présidente fondatrice du Club Richelieu féminin de Sudbury — Photo : Courtoisie

honorer la mémoire du D<sup>r</sup> Horace Viau, l'un des principaux fondateurs du mouvement Richelieu et le premier président-gouverneur. Il est réservé à ceux qui font la promotion des valeurs d'entraide et d'appui à la francophonie.

## NOUVEAU SUDBURY

### Retour de l'amitié au Club Amical

JULIEN  
CAYOUILLE

Le Club Amical du Nouveau Sudbury a repris quelques-unes de ses activités régulières depuis le 19 septembre. Toutes les précautions sont en place pour respecter les règles sanitaires et diminuer les risques de transmission de la COVID-19.

Seuls les membres ont le droit d'entrer dans les locaux du Club pour les activités régulières. Pour être membre, il faut présenter la preuve que l'on a reçu ses deux doses de vaccins. La vérification n'est donc pas nécessaire chaque fois qu'un membre entre.

La vaccination n'est pas la seule mesure en place pour protéger tout le monde. Le port du couvre-visage est obligatoire. Les responsables des activités désinfectent les surfaces et équipements utilisés pendant l'activité. Le nombre de participants est limité et il faut réserver sa place.

«Nos membres sont heureux de pratiquer leurs activités préférées et de revoir leurs amis en toute sécurité», affirme la présidente, Céline Paulin.

Seulement les activités où la distanciation physique peut être respectée ont été relancées. Elles incluent la danse en ligne, les activités d'artisanat, les fléchettes, le yoga bien-être, les galets sur plancher, les sessions de guitare, le baseball poche et le billard. À l'opposé, les jeux de cartes et la musique n'ont pas lieu, puisqu'il est trop difficile de respecter les règles sanitaires. Même l'assemblée générale annuelle a été annulée.

Il est toujours possible de devenir membre du Club Amical du Nouveau Sudbury en contactant le coordonnateur des activités, Daniel Préville, au 705-566-2113 ou en se présentant au 553, rue Lavoie.

## SUDBURY

### Les jeunes viennent en aide aux jeunes

L'Association générale des étudiants de l'École secondaire Macdonald-Cartier veut faire sa part pour les jeunes sans-abris du Grand Sudbury. Jusqu'au 26 novembre, elle accepte les dons de manteaux, de gants, de chapeaux et de hoodies neufs ou légèrement usagés. Ils seront remis à la Sudbury Action Center for Youths (SACY) qui les donnera aux sans-abris de moins de 24 ans à qui elle vient en aide au centre de réchauffement et dans son centre de nuit. Les dons peuvent être emportés à l'école au 37, boul. Lasalle. (J.C.)



Photo : Montana St.Onge



Des gens de confiance...



DAVID LAPLANTE  
DIRECTEUR GÉNÉRAL



CHANTAL  
BOURGEOIS



ANDRÉ  
RAINVILLE



CHRISTINE  
GAGNÉ



KAITLYN  
PROULX



JADEN  
STEPHEN

WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA

705-566-2100



Participez à notre cahier du temps des Fêtes 2021 en partageant vos histoires de décoration. Êtes-vous un fanatique de petits personnages ou maisons de Noël? Passez-vous une après-midi à en fabriquer en famille? Avez-vous hérité des ornements de votre grand-mère? Est-ce que votre crèche est sous votre sapin depuis plusieurs générations? Quelle décoration aimeriez-vous créer?

Racontez votre histoire, envoyez-nous des photos ou, pour nos jeunes amis des écoles, faites-nous un dessin d'une décoration — vous pouvez en inventer une!

**Vous avez jusqu'au 3 décembre pour envoyer votre histoire/photo/dessin à [levoyageur@levoyageur.ca](mailto:levoyageur@levoyageur.ca).**

Notre cahier du temps des Fêtes sera publié le 15 décembre 2021.